

UUTIS

# KYMT

1999 UPM-Kymmene Oyj, Kuusankosken tehtaiden julkaisu

3



**YES JA  
FUTURE  
UUDET  
TOIMISTOPAPERIT  
S.14**

## TOIMINTAA KEHITTÄMÄÄN MYÖNTEISESSÄ ILMAPIIRISSÄ

**K**ymin strategian toteuttaminen etenee. Viimeisimmän vuoden aikana on tehty investointipäätöksiä, toteutettu muutoksia Kymin tuotejakaumissa ja rakennettu pohjaa yhä paremmalle tulevaisuudelle myös henkilöstöön liittyvillä ratkaisuilla.

Teimme joulukuussa sopimuksen uudesta henkilöstövahvuudesta, työvoimakustannusten alentamisesta jo tänä vuonna ja uuden kymiläisen toimintatavan rakentamisesta. Helmikuussa sovimme yksityiskohtaisemmin säästöjen toteuttamisesta.

Toisaalla tässä Uutiskymissä kerrotaan, miten yli neljäkymmentä kymiläistä pohti maaliskuussa kahden päivän ajan uutta toimintatapaa. Käsiteltiin tehtäamme tavoitteita, nykytilaa, tulevaisuuden panostuskohteita ja niihin liittyviä toimintasuunnitelmia.

Tilaisuus toteutui myönteisessä ilmapiirissä ja osoitti, että kaikki ovat nähneet muutoksen tarpeellisuuden ja sitoutuneet toimintamme edelleen kehittämiseen.

Pohtiessamme sitä, millaisia haluamme olla ja mitkä ovat Kymin tavoitteita nousi esille neljä keskeistä, monia seikkoja sisällään pitävää asiaa: kannattavuus, asiakaslähtöisyys ja asiakastyytyväisyysdestä huolehtiminen, kyky reagoida nopeasti muutostarpeisiin sekä joustava, muutokseen sitoutuva työyhteisö.

Kehitämme Kymin toimintaa yhteistyössä. Lähtölaukaus on ammuttu, on tekojen vuoro. Osatot ja työpaikat ovat avainasemassa asioiden eteenpäin viemisessä. Seuraava askel on suunnitella osastoilla seminaarissa esille tulleiden asioiden käytännön toteutusta. Myös uudet, raikkaat Kymin kehitystä edistävät ajatukset ovat tervetulleita.

Hyvällä, toisiimme luottavalla yhteistyöllä ja avoimella sekä aloitteellisella asenteella voimme kehittää Kymiä yhä innostavammaksi ja menestyksellisemmäksi yhtiöksi.

Martti Purmonen

PÄÄJUTTU



**Martti Purmonen Kymin toimintatapaa käsitelleessä seminaarissa.**

Kuva: Reijo Virta

Kansi: Arkkivalin  
A4-leikkuri.  
Kuva: Kimmo  
Rekimies.



UPM

59. vuosikerta

3/1999

### Tässä numerossa

- 4 Koivukeitintyömaalla on kiireitä.
- 6 Kymin uuden toimintatavan luominen käynnistyi.
- 8 Tutkimuskeskuksen työkenttää.
- 10 Aloitetoiminnan uudistuksia.
- 14 Yes ja Future - uudet A4-tuoteperheet.
- 21 Lomatietoa konsernin henkilöstön lomapaikoista.

### Vakio palstat

- 26 Kiitokset, eläkkeelle, osanotto.
- 24 Henkilöuutiset, merkkipäivät.



SFS-EN ISO 9002



Kuvassa UPM-Kymmene Fine Paperin Business-papereiden myyntijohtaja Peter Ahlbom ja tuotepäällikkö Martina Schürmann esittelevät uutta YES-riisiä.

**U**PM-Kymmene Fine Paper uusi A4-tuotevalikoimansa. Tehdastuotemerkkien sijasta toimistopaperit on jaettu kahden pääkäyttäjärühmän mukaisesti: Future-tuotesarja on suunniteltu paperin ammattilaisille. Yes-tuoteperhe taas on suunnattu tavallisille kuluttajille. Kymillä ja Nordlandissa uusien A4-tuotteiden tuotanto alkoi maaliskuun lopussa, Docelles'ssa pääsiäisen jälkeisellä viikolla. Uudet lajit ovat olleet myynnissä huhtikuun alusta lähtien. Lisää tietoa uusista A4-tuotteista sivulla 14. ■

# Yes ja Future

## Uudet A4-tuoteperheet markkinoille

# PCC-laitoksen laajennus harjassa

**F**axe Paper Pigmentsin Kuusanniemessä sijaitsevan PCC-laitoksen laajennuksen harjannostajaisia vietettiin 18. maaliskuuta. Tehtaan laajennuksen rakentaminen alkoi 2.11.1998 maansiirtotöillä, ja rakennus valmistuu aikataulun mukaisesti toukokuun alkupäivinä.

Rakennuksen pääurakoitsijana on Rakennustoimisto Rasto Oy Kuusankoskelta. Laitteenrakennukset aloitettiin helmikuun

puolivälissä.

Projekti etenee aikataulussa huolimatta tammi- ja helmikuun kireistä pakkasista, jotka keskeyttivät rakennustoiminnan lähes kahdeksi viikoksi. Laajennettu tuotantokapasiteetti on käytössä heinäkuun alussa.

PCC-laitoksen laajennukseen liittyy varastokapasiteetin lisääminen paperitehtaan yhteyteen sekä putkistomuutoksia paperin ja sellutehtailla. ■

KUVA: IRMA NIEMI



PCC-laitoksella tuotetaan paperin täyteaineena käytettävää saostettua kalsiumkarbonaattia. Uusi laajennusosa on jatkanut laitoksen pituutta lähes puolella.

# Voikkaan PK 18:n käynnistys onnistui

**V**oikkaan PK 18 käynnistyi uusittuna 21.3. Paperikoneella ajettiin pohjapaperia maanantai-aamuun 22.3. asti, jolloin aloitettiin LWC:n eli päällystetyn puupitoisen aikakauslehtipaperin valmistus.

Projekti toteutui täysin suunnitellusti. Käynnistys päästiin aloittamaan päivän etujassa ja se onnistui yli odotusten. Uusintatyö kesti viisi viikkoa, jonka aikana PK 18:n päällystysosa oheislaitteineen ja automaatiojärjestelmä uusittiin täydellisesti. Superkalanterit uusittiin samassa yhteydessä uusimman teknologian mukaisiksi.

PK 18 tulee keskittymään uusinnan jälkeen neliöpainoalueelle 60–80 g/m<sup>2</sup>. Uuden konseptin

tavoitteena on paperin pintaominaisuuksien ja optisten ominaisuuksien parantaminen. Paperikoneen tuotantokapasiteetti nousee uusinnan ansiosta 250 000 tonniin vuodessa.

Projektin kustannusarvio oli 282 miljoonaa markkaa, jonka puitteissa projekti pystyttiin myös toteuttamaan.

Kaikkien osa-alueiden saumaton yhteistyö, henkilöstön sataprosenttinen sitoutuminen, hyvin suunniteltu ja järjestetty koulutus yhdessä käyttöhenkilöstön kanssa, aikaisemman kokemuksen hyödyntäminen olivat projektijohtaja **Kai Latvalan** mielestä hankkeen onnistuneen läpiviennin perusteita. ■

## April Fine Paperin Kiinan paperikone käynnistyi

UPM-Kymmenen ja singaporelaisen April Fine Paperin yhteisesti omistama, Kiinassa Changshussa sijaitseva hienopaperikone käynnistyi 13. maaliskuuta. Koneen on toimittanut Valmet, ja sen vuosittainen tuotantokapasiteetti on 350 000 tonnia päällystämätöntä hienopaperia. Investoinnin arvo on yli 500 miljoonaa dollaria. Tästä Jiangsun maakunnassa sijaitsevasta tuotantolaitoksesta UPM-Kymmene ja April omistavat kukin 49 prosenttia.

April Fine Paper on yhdessä uuden Changshun tuotantolaitoksen ja Suzhoussa sijaitsevan paperistotuotteita valmistavan tehtaan kanssa yksi johtavista hienopaperin ja paperistotuotteiden tuottajista Kiinassa. ■

# Koivukeitin-työmaalla on kiireitä

**A**sennustyöt ovat täydessä vauhdissa Kymi Paper Oy:n Kuusanniemen sellutehtaan uuden koivukeittimen työmaalla. Putki-, sähkö-, kone- ja laiteasennukset työllistävät tällä hetkellä puolensataa asentajaa eri yrityksistä.

Uusi koivukeitin lähestyy hiljalleen lopullista ulkomuotoaan, sillä huhtikuun puolivälissä korotettiin keittimen vaippaa kahdella asennuslohkolla. Lopullisen mittansa, eli saman korkeuden kuin nykyinen män-

tykeitin, uusi keitin saa toukokuun alussa. Keittimen eristystyöt alkavat huhti-toukokuun vaihteessa.

Koivukeitinprojektiin liittyen laajennetaan myös koivulinjan esilajittelua. Vanhoihin tehdastiloihin sijoitettavan uuden suotimen valmistus on alkanut Ahlström Machinery Oy:n Savonlinnan konepajalla. Suodin otetaan käyttöön uuden keittimen käynnistyttyä yhteydessä eli syyskuun alussa. ■

TEKSTI: REUJO VIRTÄ. KUVA: IRMA NIEMI



Uusi koivukeitin lähestyy hiljalleen lopullista ulkomuotoaan.

# Hiomopuun pakastusta kokeillaan Kuusankoskella

TEKSTI: REIJO VIRTÄ, KUVA: IRMA NIEMI

**K**uusankoskella kokeillaan ensimmäistä kertaa hiomopuun varastoimista pakkasvarastoon. Voikkaan tehdasalueen tilanpuutteen vuoksi UPM-Kymmene Metsän Etelä-Suomen hankinta-alue sijoitti varaston Kuusanniemeen.

Kuusikuitupuun ajo Kuusanniemeen aloitettiin tammikuun lopussa ja tavoiteltu määrä saavutettiin helmikuun lopussa. Yhteensä alueella on nyt kahdessa aumassa yhteensä 23 000 kuutiometriä puuta. Lumetukseen päästiin vasta maaliskuun puolessavälissä, kun lumettajaksi varattu yrittäjä viipyi konsernin muilla tehtailla arvioitua pitempään ja yrittäjä piti vaihtaa.

“Kuusankosken keskustasta päin katsottuna taaimmainen auma saatiin tykkilumella hy-

vään kuntoon. Sen sijaan toisen auman tekoon pääsi vaikuttamaan lämpimäksi muuttunut ilma, joka esti tykkilumen käytön”, kertoi hankintapäällikkö **Matti Halinen**.

Tykkilumella vain alkuun saadulle varastolle ajettiin pääsiäispyhinä mm. Kuusankosken urheilukenttien laidoilta puhdasta luonnonlunta ja työnnettiin se rinnekoneilla 20-80 sentin kerrokseksi kasan päälle. Purun leivityksen jälkeen varasto saatiin kuntoon viikon puolivälissä.

“Tässäkin varastossa alemmat puut ovat jäässä, mutta pinnalla olevat puut ehtivät sulaa. Seuraamme tarkoin, mitä pieni määrä lämmintä ilmaa purujen alla vaikuttaa puiden säilymiseen”, sanoo Halinen.

“Uskon niiden säilyvän vä-



**Kuusanniemessä tykkilumi tehtiin Kymijoen vedestä. Kylmyytensä vuoksi se sopi tehtävään paremmin kuin esimerkiksi Mielakassa käytetty vesijohtovesi.**

hintään kesäkuun loppuun. Taaimmainen ja kunnolla perustettu varasto sen sijaan säilyttää puut pakastettuna heinäkuun loppupuolelle saakka.”

Pakkasvaraston tarkoituksena on tasata vuodenaajoista johtuvaa puunkorjuun epätasapainoa, var-

mistaa keskikesän puuhuolto Voikkaalla ja estää kalliin tukin ohjautuminen hiomolle. “Tuolloin sahoilla on kesäseisokit ja vaneri- sekä viilutehtaata ainakin osittain kiinni.” ■

## UPM-KYMMENE OYJ:N YHTIÖKOKOUS

### Tauno Matomäestä hallituksen puheenjohtaja

**U**PM-Kymmene Oyj:n 23. maaliskuuta pidetyssä varsinaisessa yhtiökokouksessa vahvistettiin yhtiön tilinpäätös sekä myönnettiin vastuuvapaus tilivelvollisille. Yhtiön hallituksen ehdotuksen mukaisesti osinkoa maksetaan 6,50 markkaa osakkeelta. Osingonmaksun täsmäytyspäivä oli 26.3. Osingon maksaminen alkoi 1.4.

Hallituksen varsinaisiksi jä-

seniksi valittiin White & Case-asianajotoimiston osakas **Carl H. Amon III**, Thomesto-yhtiöiden toimeenpaneva osakas **L.J. Jouhki**, Unileverin Home and Personal Care Europe -liiketoimintaryhmän johtaja **Anton Lenstra**, Sampo-konsernin pääjohtaja **Jouko K. Leskinen**, vuorineuvos **Tauno Matomäki**, UPM-Kymmene Oyj:n toimitusjohtaja **Juha Niemelä**, Nokia

Oyj:n hallituksen puheenjohtaja ja pääjohtaja **Jorma Ollila**, vuorineuvos **Gustaf Serlachius**, MeritaNordbanken Oyj:n hallituksen puheenjohtaja **Vesa Vainio** ja Pohjola-yhtiöiden pääjohtaja **Iiro Viinanen**. Hallituksen järjestäytymiskokouksessa Tauno Matomäki valittiin puheenjohtajaksi ja Jouko K. Leskinen ja Iiro Viinanen varapuheenjohtajiksi.

Varsinaisiksi tilintarkastajiksi valittiin KHT-yhteisö SVH PricewaterhouseCoopers Oy ja KHT **Lars Blomquist** ja varalle KHT-yhteisö PricewaterhouseCoopers Oy ja KHT **Merja Lindh**.

Yhtiökokous hyväksyi hallituksen ehdotuksen osakepääoman alentamiseksi mitätöimällä yhtiön hallussa olevat omat osakkeet ilman maksua. ■



Henkilöstöhallintojohtaja Martti Purmonen (etualalla) tiivistä ryhmätöiden tulokset jatkokäsittelyä varten. Toimitusjohtaja Pertti Asunmaa (vas.) ja osasto 85:n edustaja Harri Meriluoto seuraavat esitystä.

# KYMIN UUDEN

## toimintatavan luominen käynnistyi

**K**ymi Paper Oy:ssä käynnistettiin uuden toimintatavan luominen maaliskuun lopulla. Asiaa käsittelevään seminaariin osallistuivat yhtiön johdon, henkilöstöryhmien, tärkeimpien ammattiosastojen edustajat sekä keskeiset osastopäälliköt.

Toimitusjohtaja **Pertti Asunmaa** totesi päällystämättömän hienopaperin kysynnän kasvavan hitaasti, halpatuonnin lisääntyvän ja kilpailijoita olevan paljon. Päällystetyn paperin kysyn-

tä kasvaa nopeammin ja nykyinen pieni ylikapasiteetti sulanee lähivuosina.

Koska Kymi Paper Oy:n tuotannon painopiste tällä hetkellä on päällystämättömissä hienopaperereissa, joutuvat kymiläiset turvaamaan kilpailukykinsä yhä kiristyvässä kilpailussa.

“Menestyminen edellyttää selkeää toimintatavan muutosta. Pyrittäessä muutokseen nykyisessä epävarmuuden tilassa ovat UPM-Kymmenen arvot avoi-

muus, luottamus ja aloitteellisuus avainasemassa. Muutos ei tapahdu käskemällä, vaan yhteisen keskustelun kautta”, painotti Asunmaa.

Tulojen kasvattamisen mahdollistaisivat Asunmaan mukaan keskittyminen parhaiten kannattavien paperilajien valmistukseen, Nordland Papier -yhteistyön entistä parempi hyödyntäminen, muiden markkinasegmenttien käyttäminen myynnissä sekä laatuun ja palveluun

panostaminen.

Kustannusten alentaminen on mahdollista tehostamalla isojen paperikoneiden tuotantoa ja tehdasintegraatin toimintaa entisestään sekä vähentämällä hallinto- ja kiinteitä kustannuksia.

Asunmaa tiivistä, että tavoitteet ovat saavutettavissa, mikäli kykenemme tekemään rakenteellisesti kilpailukykyisen, henkisesti terveen ja motivoituneen

**Jatkuu seur. sivulla.**

työyhteisön, jolla on selkeä tavoite ja tahto.

Markkinointijohtaja **Vesa Halme** korosti siirtymistä myynnistä asiakkaitten kokonaisvaltaiseen hoitoon. On myös tärkeää kyetä sanomaan koska paperi on asiakkaalla, eikä milloin se lähtee tehtaalta.

Taustatietoa käynnistettäviin hankkeisiin saatiin **Ari Wahlbergin** arkkisalin joukkuetyömallia selvittelleestä alustuksesta ja **Eeva Metson** katsauksesta UPM-Kymmeneen arvoihin.

Seminaarin osanottajat pohtivat puolentoista päivän aikana Kymin heikkouksia, vahvuuksia, mahdollisuuksia ja uhkia sekä miten saadaan henkilöstö mukaan muutokseen. Kartoitettiin myös, miten tulisi toimia, jotta 9.12.98 tehty sopimus toiminta-

mallista uuden henkilöstörakenteen saavuttamiseksi tukisi paremman kannattavuuden saavuttamista.

Yhteisesti päätettiin, että ensimmäinen tärkeä panostuksen kohde on uuden, yhdessä tekemistä ja joukkuetyöskentelyä tukevan toimintatavan rakentaminen.

Tämän lisäksi korostuivat meistä muodostuvan vaikutelman eli imagon parantaminen, asiakaslähtöisyys ja asiakastytyväisyydestä huolehtiminen sekä kustannustehokkuuden ylläpito. Kymin tulevaisuuden kannalta tärkeiksi asioiksi nousivat myös tuotekehitys ja investoinnit.

Sitä, miten em. asioissa on lähdetty liikkeelle, kartoitetaan seuraavan kerran jo toukokuussa pidettävässä kokouksessa.

### **MUUTOKSEN TARVE YMMÄRRETÄÄN**

Varapääluottamusmies **Juhani Haapalan** mukaan kaikki ymmärtävät toimintatavan muutoksen tarpeellisuuden. Kysymys on siitä, pystytäänkö se yhdessä toteuttamaan. "Kynnyksen ylittäminen on vaikeaa. Kaikkien on nyt oltava mukana, vaikka muutos vaikuttaa myös omiin töihin."

Myyntihallintopäällikkö **Leena Elojärvi** piti semi-

**Arkkisalin tuotantopäällikkö Matti Laine edusti toimintatapaseminaarissa paperitehdasta.**



**Juhani Haapalan mielestä toimintatavan muutoksen tarpeellisuus ymmärretään laajalti.**

naarin parhaana antina monien näkökulmien esilletuloa. Hän uskoo, että on päästy eteenpäin. "On myös muistettava, että monilla osastoilla asiat ovat jo kunnossa. Nyt pitää tajuta tilanteen vaatimukset ja puuttua asioihin siellä, missä muutokselle on esteitä. Asioista keskusteleminen riittää monella osastolla."

Konttoriasioidenhoitaja **Irma Pukki** muistuttaa, että puutteet on kirjattu jo aikaisemmin ja lääkkeitäkin on löydetty. Hän toivoo, että lääkkeet nyt purisivat. "Paljon on kiinni siitä, miten johto laittaa asiat liikkeelle. Toisaalta lähimmät esimiehet pitäisi saada mukaan muuttamaan toimintatapaa." ■

## **Uusi esitystapa tuotteen ympäristötiedolle**

Projektiraportti "User-Friendly Environmental Data for Paper Reels" pyrkii parantamaan ympäristötiedon käytökelpoisuutta. Saksalainen kustannustalo Axel Springer Verlag ja UPM-Kymmene ovat kehittäneet uuden esitystavan tuotekohtaiselle ympäristötiedolle. Uuden ympäristötuoteselosteen, Product Related Profilen (PRP), tarkoituksena on parantaa painopaperien ympäristölaadun vertailtavuutta.

Yritykset haluavat ehdotuksellaan tuoda oman panoksensa tuotekohtaiseen raportointiin, joka tulevaisuudessa tulee täydentämään perinteisiä ympäristöraportteja.

Alkuvaiheessa ympäristötuoteseloste sisältää 15 tunnuskulua, jotka kuvaavat painopaperintuotannon raaka-aine- ja energiankulutusta sekä päästöjä paperitonnin kohti.

"Haluamme jatkuvasti parantaa koko paperintuotusketjun ympäristökelpoisuutta yhdessä asiakkaidemme kanssa, metsästä painotuotteeseen asti. Toivomme, että ympäristötuoteselosteemme edesauttaa tätä kehitystä", sanoo ympäristöpäällikkö **Martta Tuderman** UPM-Kymmene Painopaperien markkinoinnista. ■



# Tutkimuskeskuksen työkenttää

## TEORIASTA KÄYTÄNTÖÖN



teivät ATK-listapinot enää kaatuilleet tietokonetulostuksissa.

PK 7:n uusinnan yhteydessä tutkittiin taas päällystystä.

Paperin pölyvyvyys on ollut eräs painopistealue, johon joudutaan aina palaamaan, kun tuotannossa otetaan käyttöön uusia raaka-aineita.

sia mitattavia suureita paperin käyttötarkoituksesta riippuen.

Eri painatusmenetelmissä, kopioitaessa, tietokonetulostuksissa, kirjekuorien ym. liimauksissa ja painojäljen lakattavuudessa paperilta edellytetään toisistaan poikkeavia ominaisuuksia. Paperin so-

valmistettaessa.

Pintaenergia on kaikille tuttu, vaikka emme ehkä käytä siitä nimeä pintaenergia. Kakkuvuoka voidellaan, ettei kakku tartu kiinni vuokaan. Paakkujen välttämiseksi kaakaojauhe ja sokeri sekoitetaan keskenään, ennenkuin ne lisätään maitoon. Samoin pape-

**K**ymi Paper Oy:n tutkimuskeskus on pysynyt varmaan monille yhtiöläisille paikkana, jonka työstä ei ole selkeää kuvaa. Tämä johtuu osittain myös siitä, että työt eivät olekaan kiinteät, vaan tehtävät muuttuvat kulloinkin ajankohtaisten tarpeiden mukaan. Vuosien varrelta voi mainita muutamia esimerkkejä:

Kun päällystyskoneet aikaan lähtivät käyntiin, kohdistuivat tutkimuskeskuksen työt pastaresepteihin, päällystettyjen paperien ominaisuuksiin ja päällystettyjen papereiden offset-painettavuuteen.

Eräs painopistealue oli 80-luvulla ns. vinot pinot, joita tutkittiin mittaamalla paperista ultraääninen nopeutta. Mittausten avulla pystyttiin toteuttamaan ajomalli, jossa paperiradan kuitusuunnan profiili saatiin oikaistua niin, et-



Kuva 1. DAT 1100-laitteiston on toimittanut FIBRO System Ab Ruotsista.

### PINTAENERGIA TUTKIMUSKOHTENA

Tämänhetkinen avainsana on pintaenergia. Perinteisesti paperia on arvosteltu sen fysikaalisten ominaisuuksien kuten mm. neliöpainon, vaaleuden, opasiteetin, sileyden ja kiillon mukaan. Näistä tärkeistä ominaisuuksista ei ole luovuttu, mutta rinnalle on tullut uu-

veltuuvuutta tällaiseen käyttötarkoitukseen voidaan mitata esimerkiksi pintaenergian avulla. Tätä ominaisuutta ei voi arvioida visuaalisesti tai tunnuستهlemalla, vaan tarvitaan mittausta. Kuitenkin pintaenergian vaikutus lopputuotteeseen on ratkaisevan tärkeä. Sen vuoksi sen merkitys tulee tiedostaa ja ottaa huomioon paperia

rinkin ominaisuudet tulee säätää sopiviksi.

Nestepisaran käyttäytyminen paperin pinnalla riippuu nesteen omasta pintajännityksestä, paperin pintaenergiasta sekä ympäröivästä ilmasta. Jotta neste käyt-

Jatkuu seur. sivulle.

täytyisi haluamallamme tavalla, voimme vaikuttaa siihen vaikuttamalla kuhunkin osatekijään.

Usein asiakkaat eivät ole valmiita muuttamaan omia olosuhteitaan, jolloin voimme muuttaa vain paperin ominaisuuksia. Tutkimuskeskuksen tehtäväksi jää siten tuntea asiakkaiden olosuhteet niin, että osaamme räätälöidä paperilaatumme sopiviksi. Tämä on tietenkin mahdotonta, koska olosuhteita on vielä enemmän kuin asiakkaita, mutta tavoitteena on oppia hallitsemaan paperin pintaenergiaa.

## TUNNUSTELU EI RIITÄ

Pintaenergia mitataan DAT 1100-laitteistolla. Mittausyksikössä on näyte erikoispidikkeineen, neste-pisaran mitta- ja syöttölaitteisto ravistusmekanismeineen sekä videokamera. Kuvaruudussa (kuva 1) näkyy videokameran kuva pisarasta, jota ei ole vielä pudotettu paperille. Toisesta kuvaruudusta näkyvät mittaustulokset, lisäksi laitteistoon kuuluvat tietokone ja kirjoitin.

Mittaus tapahtuu siten, että tunnetusta nesteestä annostellaan 0,004 ml:n suuruinen pisara näytteen pinnalle. Samalla kun pisara pudotetaan paperille käynnistyy videokamera, jonka avulla pisaraa seurataan 10 sekuntia (tai haluttu aika). Samanaikaisesti tietokone mittaa pisaran dimensioita eli kantaa ja korkeutta, joiden avulla se laskee pisaran ja paperin välistä kosketuskulmaa kullakin hetkellä (kuva 2).

Tulokseksi saadaan kuvassa 3 esitetty absorptiokäyrä tai vastaavat lukuarvot taulukkomuodossa.

Jotta pintaenergia voitaisiin laskea, tehdään samat mittaukset myös jollakin toisella tunnetulla nesteellä.

## MUSTESUIHKU-TULOSTUS ESIMERKKINÄ

Esimerkkinä tämän ominaisuuden käytännön sovelluksesta ovat inkjet-tulostimet, joissa eriväriset musteet ohjataan pisaroina paperin pinnalle. Tällöin paperin pintajännityksestä johtuu, leviääkö pisara paperin pinnalla, jolloin

varsinkin moniväritulostuksesta tulee huono. Jos pisara absorboituu paperin sisään, kulkeutuu väri paperin taustapuolelle, eikä kaksipuolisia tulostuksia voi tehdä.

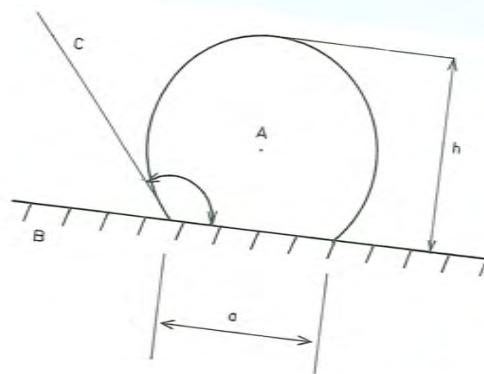
Pisara voi jäädä myös paperin pinnalle, jolloin se likaa tulostimen, joka puolestaan tuhrii paperin. Hyvä tulos edellyttää, että paperin pintaenergia ja rakenne mahdollistavat värin nopean asettumisen ilman, että väri leviää tai tunkeutuu paperin läpi. Mustesuihkumenetelmä onkin siinä mielessä paperin kannalta vaativa, että jopa saman valmistajan eri tulostimet edellyttäisivät erilaista paperia.

Vaikka itse emme tietäisikään, mitkä papereidemme pintaenergiakomponentit ovat, niin asiakkaamme tietävät, jos ne vaihtelevat. Sen vuoksi on tärkeää, että ajo-olosuhteet olisivat mahdollisimman vakaat, ja välttäisimme pinta-aktiivisten aineiden jyrkkiä pitoisuusvaihteluja. Päälystetyin hyllyn annostelun tulisi olla tasaista, ja vaahdonestoaineiden käyttö minimoitua.

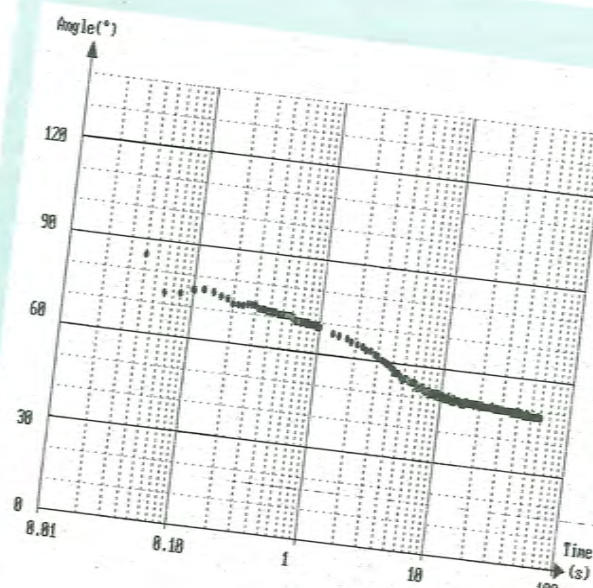
Olemme loppukäyttäjälle paperin toimittaja muiden toimittajien joukossa. Laatu on kilpailutekijämme, joten hyvä ja myös pintakemiallisilta ominaisuuksiltaan tasalaatuinen paperi on paras käytikorttimme asiakkaalle.

Pintaenergian mittaaminen on yksi esimerkki tutkimuskeskuksen roolista linkkinä tieteen ja tuotannon välillä. ■

TEKSTIN KIRJOITTAJA ON ERIKOISTUTKIJU LIISI HELKALA. KUVAT: HANNU RIHULA JA KIMMO REKIMIES



Kuva 2.



Kuva 3.

Aloitoiminnan toimihenkilöt:



Aloitesihtööri Hellevi Ala-Outinen.



Aloiteasiamies Pekka Nykänen.



Aloitejohtaja Matti Sipilä.

# ENTISTÄ

## tehokkaampaa ja oikeudenmukaisempaa aloitetoimintaa

**Kymi Paperin aloitetoiminnan säännöt on päivitetty sekä aloitetoimikunnat ja uudet toimihenkilöt nimetty.**

**E**ri henkilöstöryhmistä koottu työryhmä päätti helmikuussa pidetyssä kokouksessa aloitetoiminnan sääntöjen tarkistamisesta nykytilannetta vastaavaksi. Työryhmään kuuluivat **Matti Sipilä, Timo Honkanen, Kari Huovila, Eija Kurtto, Ilkka Kymäläinen, Pirkko Lundberg, Erkki Mukkila, Pekka Nykänen, Jouko Pöyry, Timo Suominen** ja **Hellevi Ala-Outinen**. Työryhmän esitys hyväksyttiin maaliskuisessa johdon ja henkilöstön yhteiskokouksessa.

Vuodelta 1995 peräisin olevien aloitetoiminnan sääntöjen ainoa varsinainen muutos koskee aloitteen käsittelyn salaisuutta. Uuden käytännön mukaan lausunnonantaja voi

aikaisempaa helpommin olla suoraan yhteydessä aloitteentekijään. Lausunnon antamiseen liittyen säännöissä halutaan edelleen pitää kiinni siitä, että lausunto saadaan kuukauden sisällä.

Palkitsemisen osalta on tarkistettu tunnustuspalkkion määräytymistä. Nyt tunnustuspalkkio on samanarvoinen ennakkopalkkion kanssa. Tunnustuspalkkio annetaan silloin, kun jokin hyvä aloite ei voi toteutua olosuhteiden takia. Tunnuspalkkio määräytyy arviopalkkion perusteella ja on 1-2 pistettä. Aikaisemmin pisteet olivat 0,5-1. Aloitteesta, jonka hyötyenuste on hyvä, mutta sen laskeminen edellyttää lisäselvitysten hankkimista tai pitkäaikaista kokeilua käytännössä, maksetaan ennakkopalkkio.

Sääntöihin tehtiin lisäys myös kannustuspalkkiosta, jota siellä ei aikaisemmin tässä muodossa ollut. Kannustuspalkkiosta on kyse silloin, mikäli aloitteentekijä on viiden vuoden aikana tehnyt viisi palkittua aloitetta. Hänelle luovutetaan kunniakirja ja maksetaan palkkiona aktiivisuudesta 3 000

markkaa.

Aikaisempien viiden aloitetoimikunnan sijasta on nyt kolme aloitetoimikuntaa: paperitehtaan, sellun ja energian sekä teknisen osaston aloitetoimikunnat. Aikaisempi hallinnon aloitetoimikunta on lakkautettu, ja jatkossa hallinnon aloitteet käsitellään paperitehtaan aloitetoimikunnassa.

Jäsenmäärältään laajin kolmesta aloitetoimikunnasta on yhdistetty sellun ja energian aloitetoimikunta. Koska toimikunnan alue on laaja, voidaan riittävän asiantuntemuksen varmistamiseksi työntekijäjäsenten määrää korottaa parilla henkilöllä samoin kuin toimihenkilöedustuksenkin. Uusien aloitetoimikuntien kokoonpano on tämän lehden mukana jaettavassa erillisessä liitteessä.

### ALOITESIHTIERI VAIHTUU

Aloitesihteerinä vuodesta 1997 lähtien toiminut kustannusvalvoja Pirkko Lundberg luovutti aloiteasiat sihtööri Hellevi Ala-Outisen hoitoon 7. huhtikuuta. Pirkko siirtyi hyvillä mielin sivuun, sillä aloiteasiat ovat kunnossa ja tästä

## ALOITETOIMINTA-ORGANISAATIO

- Aloitetoiminnan johtaja Matti Sipilä
- Aloitetoimikunnat: paperitehtaan, sellun ja energian, teknisen osaston
- Aloitteasiames Pekka Nykänen
- Aloitteasihteeri Hellevi Ala-Outinen

on hyvä muiden jatkaa. "Nämä kaksi vuotta ovat olleet erittäin mieluisia. Olen saanut tehdä 'elävää' työtä, jossa olen tavannut ja työskennellyt monien eri ihmisten kanssa mielenkiintoisten asioiden parissa."

UPM-Kymmene Fine Paperissa sihteerinä toimivan Hellevi Ala-Outisen valmistautuminen aloitteesihteerin tehtäviin on käynnistynyt vauhdikkaasti. Hän oli mukana jo helmikuuisessa sääntöuudistuskokouksessa ja sen jälkeen on seurannut aloitteesihteerin työhön perehtymistä ja osallistumista kokouksiin.

Aloitteesihteerin tehtävistä mainittakoon, että hän osallistuu kaikkien aloitteiden käsittelyyn eri aloitetoimikunnissa. Hänen on myös osaltaan pyrittävä lisäämään aloitetoiminnan tehokkuutta, yhdenmukaisuutta ja jatkuvuutta. Lisäksi Hellevi avustaa aloitteesiamiehen tavoin aloitteentekijöitä ja lausunnonantajia.

**MATTI SIPILÄ:  
ALOITTEET SYNNYTTÄVÄT PALJON HYVIÄ IDEOITA, JA MEILLE ON TÄRKEÄÄ, ETTÄ NÄITÄ MOLEMPIA TULEE PALJON**

Kymin aloitetoiminnasta vastaavana johtajana toimii oman toimensa ohella kehitysjohtaja Matti Sipilä, jolle uusi työsaara ei ole aivan vieras. Sipilä on nimittäin vetänyt viimeiset neljä vuotta pa-

peritehtaan aloitetoimikuntaa, ja näiden vuosien aikaiset toimintalinjat ja tavoitteet ovat miehellä edelleen etusijalla hänen miettiessään koko Kymin aloitetoimintaa ja sen kehittämistä. Näiden näkemysten eteenpäinviejänä hän arvostaa erityisesti aloitteesihteerinä toimintua Pirkko Lundbergiä.

"Olemme yrittäneet nopeuttaa aloitteiden käsittelyä kaikin mahdollisin tavoin ja saada aloitetoimintaa aktiivisemmaksi. Aloitteiden ja aloitepalkkioiden oikeudenmukainen käsittely on tärkeää. Asioitahan voidaan arvioida hyvinkin monella eri tavalla, ja aloitetoimikunnan tehtävänä on varmistaa palkkioiden oikeudenmukaisuus niiden tuomaan hyötyyn nähden."

Henkilöstöryhmittäin tarkasteltuna eniten aloitteita tekevät työntekijät, myös teknisiltä ja ylemmiltä toimihenkilöiltä saadaan jonkin verran aloitteita. Heikoin tilanne aloitemäärissä on ollut konttoritoimihenkilöillä, minkä toivotaan muuttuvan. Konttoritoimihenkilöillä pitäisi Sipilän mielestä olla samat mahdollisuudet oman työn kehittämiseen liittyvien aloitteiden tekemiseen kuin muillakin ammattiryhmillä.

"Aloitteet synnyttävät paljon hyviä ideoita, ja meille on tärkeää että näitä molempia tulee paljon. Aloitetoiminnan tarkoituksena on yrityksen kilpailukyvyyn parantaminen ja sen kautta kannattavuuden ja tulevan toiminnan jatkuvuuden varmistaminen. Aloitteilla

on vaikutusta koko yhtiön toimintaan ja sen kannattavuuteen."

Sipilä muistuttaa, mitä aloitetoiminta on. "Aloitetoiminta on järjestettyä, sääntöjen mukaista aloitteiden tekoa, niiden käsittelyä ja palkitsemista sekä henkilökunnan aloitteellisuuden edistämistä. Tekemällä aloitteen jokainen meistä voi tuoda esille kokemukseensa, tietoihinsa ja taitoihinsa

perustuvan parannusehdotuksen. Aloitetoiminnan puolesta voin luovata viivyttelemättömän, tasapuolisen ja oikeudenmukaisen palkitsemisen."

Aloitetoimikuntien määrän vähentyminen viidestä kolmeen tehostaa aloitteiden käsittelyä. Kun toimikunnalla on enemmän aloit-

**Jatkuu seur. sivulla.**

TEKSTI JA KUVAT: IRMA NIEMI



## Kymin paperitehtaalla palkittiin aloitteentekijöitä

Paperitehtaan aloitetoimikunnan talven ensimmäinen kokous 25.3. käynnistyi mukavissa tunnelmissa, sillä se pääsi palkitsemaan peräti neljä aktiivista aloitteentekijää. Kunniakirjat ja 3 000 markan kannustuspalkkiot oli myönnetty A4-valmistaja **Mika Erikssonille**, PK 7-9:n koneenhoitajan varamies **Risto Koskelalle**, A4-valmistaja **Jukka Laiiselle** ja asentaja **Pekka Pöysälle**. Palkituista paikalla olivat vas. Mika Eriksson ja Pekka Pöysä, jolle nyt saatu kannustuspalkkio oli järjestyksessään jo toinen. Keskellä paperitehtaan aloitetoimikunnan puheenjohtaja **Timo Honkainen**.

## Entistä tehokkaamaan ja oikeudenmukaisempaa ...

teita käsiteltävänä, se myös koontuu usein useammin, jolloin aloitteiden käsittelyaika lyhenee. Matti Sipilän mielestä aloitetoimikunnan työssä on tärkeää, että asiat ratkaisevat – eivät ihmiset ja henkilöstöryhmittäiset edustukset.

Aloitetoiminnan sääntöjen salassapitopykälään liittyen hän toteaa: "Toivon, että aloitetoiminta on entistä vapaampaa ja salaisuuspykälät poistetaan. Tästä päättäminen on kuitenkin tehtävä yhteisesti yt-lakia noudattaen." ■

### PEKKA NYKÄNEN

#### - Kymin aloiteasiamies



**K**oko Kymi Paper Oy:n alueella toimivaksi aloiteasiamieheksi on nimetty sellu- ja energiatuotannon henkilöstöasiainhoitaja **Pekka Nykänen**. Aikaisemmista eri aloitetoimikunta-kohtaisista aloiteasiamiesnimityksistä on siis luovuttu. Nykänen hoitaa uutta tehtäväänsä varsinaisen toimensa ohella. Henkilöstöasioiden hoitajana Pekka Nykänen työskentelee mm. osastonsa henkilöstöhankinnan, koulutus- ja henkilöstöbudjettien ja koulutuksen parissa. Energiantuotannon erityistehtävät ja mikrotuohenkilönä toimiminen vievät myös oman aikansa.

Aloiteasiamiehen tehtäväksi on aloitesäännöissä määritelty aloitteentekijöiden avustaminen ja ohjeiden antaminen aloitehdotusten tekemisessä. Aloiteasiamies avustaa myös lausun-

nonantajia käyttökelpoisuuslausunnon ja hyötylaskelman laatimiseen liittyvissä kysymyksissä. Kuten aloitesihteerikin hän seuraa omalta osaltaan aloitteiden käsittelyn etenemistä määrättyssä aikataulussa.

Tällä hetkellä ajankohtaisimmaksi tehtäväkseen Nykänen nimeää lausuntojen saamisen ajallaan. Aloitteiden käsittelyn ruuhkautuminen johtuu usein lausuntojen puuttumisesta. Aloiteasiamiehen tehtäväkenttään liittyvänä asiana hän pitää tärkeänä yhdenmukaisen palkitsemisen aikaansaamista nimenomaan arviopalkkioissa. Asiaan halutaan kiinnittää erityistä huomiota, koska eri toimikuntien näkemykset aloitteen tuomasta hyödystä ja palkkioiden määräytymisperusteissa ovat saattaneet vaihdella huomattavasti. Ratkaisuna tähän hän esittää yhtenäisen linjan luomista, eli vastaavanarvoisesta aloitteesta saa joka paikassa samansuuruisen korvauksen.

Kuten Matti Sipiläkin myös Pekka uskoo toimikuntien määrän vähentämisen nopeuttavan aloitteiden käsittelyä. Vaikka toimialueeltaan laajimmassa sellun ja energian aloitetoimikunnassa onkin eniten jäseniä, häntä huolestuttaa hieman riittävän asiantuntemuksen saaminen päätöksentekoon. Erikseen pyydettyjen asiantuntijalausuntojen merkitys saattaa korostua. ■

## Paperisäkkien valmistus keskitetään Suomessa Poriin

**U**PM-Kymmene Porissa ja Ikaalisissa sijaitsevien säkkitehtaiden toiminta- ja palveluedellytysten perusteellisen selvityksen jälkeen jatketaan paperisäkkien valmistusta Suomessa yksinomaan Walki Sackin Porin tehtaalla.

YT-neuvottelut on käyty molemmilla tehtailla. Yhdistämisen johdosta tarpeelliset toimenpiteet on aloitettu. Ikaalisten tehtaan henkilöstömäärä on 35 ja Porin tehtaan tällä hetkellä noin 80, mutta viennin supistumisen johdosta määrä laskee.

## Yhteistä hintanäkemystä metsäkaupoissa ei syntynyt

**M**etsänomistajia edustava neuvotteluryhmä ja UPM-Kymmene ovat alkuvuoden aikana käyneet neuvotteluja yhteisen hintanäkemyksen löytämiseksi puun hintakehityksestä kuluvan vuoden puukaupassa.

Osapuolten erilaisista metsäteollisuuden markkinanäkemyksistä johtuen ei hyvästä neuvottelulämpötilasta huolimatta yhteistä käsitystä ollut saavutettavissa.

Maaliskuun lopussa julkistetun tiedotteen mukaan neuvottelut on yhdessä todettu päättyneiksi.

# LUONNOLLISIA KUVIA

TEKSTI JA KUVA: ULLA PESU

**L**assi Kujalan valokuvanäyttely "Luonnollisia kuvia Pohjois-Kymenlaaksosta" oli nähtävänä Kuusankoski-talossa maaliskuun ajan. Näyttelyssä esillä olleet 55 kuvaa ovat otoksia viidentoista viimeisimmän vuoden ajalta.

Kymillä vuorokorjaustyöryhmän työnjohtajana työskentelevä Lassi Kujala on harrastanut luontokuvausta parisenkymmentä vuotta. Hän sanoo harrastuksensa olevan kolmikantainen, jossa eri osat tukevat luontevasti toisiaan: lintuharrastus, luonnonsuojelu ja luonnon valokuvaus. Hän on muun muassa Kymenlaakson Luonnonsuojelupiirin puheenjohtaja. Metsäluonnon tila huolettua Lassia. Repoveden alueen saaminen luonnonsuojelualueeksi on hänen mielestään välttämätöntä.

Lassi on keskittynyt oman lähiseutunsa luonnon seuraamiseen ja kuvaamiseen. Hän seuraa talvilintukantojen kehitystä ja lintujen muuttoa keväisin sekä syksyisin. Lisäksi hän osallistuu oman elinpiirinsä pesimälinnuston tutkimukseen työskentelemällä yhteistyössä mm. paikallisten petolinturengastajien kanssa. Tulevana kesänä hän toimii alueensa joutsenvastaavana, jonka tehtäviin kuu-

luu kerätä kaikki tämän seudun laulujoutsenten pesimähavainnot yksin kansiin. Hän vierastaa varsinaista lintubongausta eli pelkkiin lintuharvinaisuuksiin suuntautuvaa toimintaa.

Kiinnostus lintuihin alkoi 12-vuotiaana, kun joku iso haukka lensi pihalla päähän yli, ja Lassi kuuli paikalla olleilta aikuisilta kolme eri versiota linnun nimeksi. Hän päätti ottaa asiasta selvää ja siitä virisi mielenkiinto lintuharrastukseen ja myöhemmin valokuvaukseen.

Lassi Kujalan mukaan ajan käyttö on perusresurssi luontokuvauksessa. Usein 90 prosenttia koko kuvaustyöstä on näkymätöntä esivalmistelua, joka on tehtävä ennen kuin nappia pääsee edes painamaan. Luontokuvaus on tavoitteellista ja pitkäjänteistä puuhaa.

Kiihkein vaihe hänellä oli 90-luvun taitteessa. Silloin häneltä ilmestyi luontokuvakirja. **Heikki Jokiniemen** kanssa hän teki neljä elokuvaa, joista kolme Mainostelevisiolle ja yhden ympäristömi-



**Lassi Kujalan näyttelyssä esillä olleet 55 kuvaa ovat otoksia viidentoista viimeisimmän vuoden ajalta.**

nisteriölle. Silloin Lassi eli vedenjakajalla, jolloin oli päätettävä ryhtyykö ammattimaiseksi luontokuvaajaksi. Päätökseksi muodostui leivän hankkiminen Kymin palveluksessa ja näin luontokuvaus sai jäädä vain harrastukseksi. "Kun valokuvaus on harrastus, voi toteuttaa paremmin omia aja-

tuksiaan ja kuvata sitä, mitä itse haluaa ja omilla ehdoillaan", Lassi perustelee päätöstään. Nykyisin hän kuvaa parikymmentä prosenttia siitä, mitä vilkkaimpana aikana. Hänen mielestään muillekin asioille on oltava elämässä aikaa.

# Yes ja

## Uudet konttoripaperit markkinoille

TEKSTI: KIMMO REKIMIES

**U**PM-Kymmene Fine Paper uusii A4-tuotevalikoimansa. Tehdastuotemerkkien sijasta toimistopaperit on jaettu kahden pääkäyttäjryhmän mukaisesti: Future-tuotesarja on suunniteltu paperin ammattilaisille. Yes-tuoteperhe taas on suunnattu tavallisille kuluttajille.

"Uusinta yksinkertaistaa konttoripapereiden valintaa sekä asiakkaittemme että heidän asiakkaitensa kannalta ja tuo samalla lisäarvoa liikekumppaneillemme", kertoo UPM-Kymmene Fine Paperin business-papereiden myyntijohtaja **Peter Ahlbom**. Nämä kaksi tuotemerkkiä ovat selkeitä ja helppoja muistaa, lisäksi asiakkaille tarjotaan kattava markkinointi- ja tekninen tuki, joka räätälöidään heidän tarpeidensa mukaisesti.

Euroopan markkinoilla on Ahlbomin mukaan nykyisin satoja keskenään kilpailevia toi-

mistopaperimerkkejä. "Asiakkaan on vaikea löytää tästä massasta sopiva tuote omaan käyttöönsä, myöskään tuotenimet ja -pakkaukset eivät erotu selkeästi toisistaan", Ahlbom muistuttaa.

"Yes ja Future tekevät valinnan paljon helpommaksi. Emme tarjoa asiakkaalle pelkästään parhaiten hänen tarpeisiinsa sopivaa tuotetta, vaan myös parhaan kokonaispalvelun ja tuen. Riisikääreet on myös suunniteltu siten, että ne erottuvat ja jäävät mieleen – mikä on jo käynyt ilmi eri puolilla Eurooppaa tehdyissä kuluttajatutkimuksissa."

### **FUTURE - PAPERIAMMATTILAISEN MERKKI**

Future-tuoteperhe on suunniteltu täyttämään kaikkein vaativimpien paperiammattilaisten toiveet. Tuoteperhe on ryhmitelty käyttöalueiden ja sovellutusten mukaisesti siten, että jokaiselle loppukäyttöalueelle

löytyy sillä parhaiten toimiva vaihtoehto, vaativasta väripainatuksesta perinteiseen offsettiin.

Future-perhe koostuu kuudesta eri tuotteesta: Future colortech, Future inktech, Future multitech, Future lasertech, Future offset tech ja Future tcf.

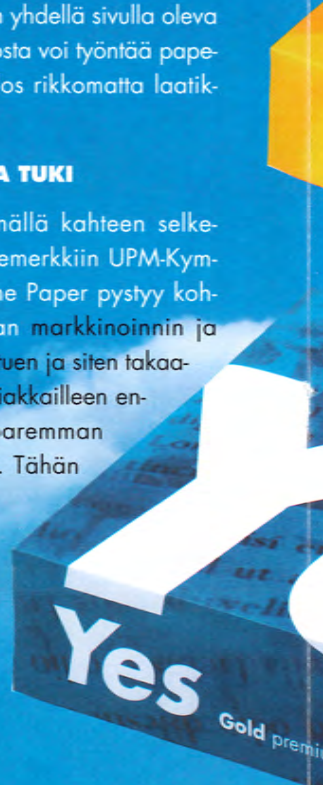
### **YES - TAVALLISEN KULUTTAJAN MERKKI**

Tavallisia paperinkuluttajia – mm. pientoimistoja ja kotikäyttäjää – varten on nyt oma tuoteensa. Yes-tuoteperhe on tarkoitettu paperinkäyttäjille, jotka eivät ole niinkään kiinnostuneita teknisistä yksityiskohdista, vaan haluavat että paperin valinta on mahdollisimman helppoa, ja tuote toimii ongelmitta. Yes-perheen neljästä laadusta – Yes color, Yes gold, Yes silver ja Yes bronze - on helppo valita omaan käyttöönsä soveltuva tuote, kotkealautuisesta väritulostuspaperista monikäyttöiseen yleispaperiin.


Tuoteuudistuksen yhteydessä myös paperien laatikot on uusittu. Yes ja Future -pakkaukset tunnistaa aaltoreunaisesta kannesta ja siitä, että laatikoiden päissä on kahvat, joista niitä on helppo nostaa. Toinen uutuus on yhdellä sivulla oleva halkio, josta voi työntää papeririisin ulos rikkomatta laatikkoa.

### **KATTAVA TUKI**

Keskittymällä kahteen selkeään tuotemerkkiin UPM-Kymmene Fine Paper pystyy kohdistamaan markkinoinnin ja teknisen tuen ja siten takaamaan asiakkailleen entistä paremman palvelun. Tähän



**KYMI PAPER OY  
UPM-KYMMENE OYJ,  
VOIKKAA  
1999 - 2000**



**Aloitetoimintaorganisaatiot**

**Yhteistoimintaorganisaatiot**

**Ammattijärjestöjen  
toimi- ja luottamushenkilöt**

**Työsuojaorganisaatiot 1998–99**

# SISÄLTÖ

## KYMI

- Kymi Paper Oy:n aloitetoimintaorganisaatio 3
- Yhteistoimintaorganisaatio
  - Johdon ja henkilöstön yhteiskokous 4
  - Neuvottelukunnat 5
  - Yt-toimikunnat 6
  - Muut yhteistyöelimet 6
- Työsuojeluorganisaatio 8
- Ammattijärjestöjen toimi- ja luottamushenkilöt 10

## VOIKKAA

- UPM-Kymmene Oyj, Voikkaa aloitetoimintaorganisaatio 12
- Yhteistoimintaorganisaatio
  - Yt-neuvottelukunta 12
  - Yhteistyöryhmät 13
  - Muut yhteistyöelimet 14
- Työsuojeluorganisaatio 15
- Ammattijärjestön toimi- ja luottamushenkilöt 16

Toimitus: Kymi viestintä ja Voikkaa viestintä. Paperi: KymPrint 100 g/m<sup>2</sup>. Kirjapaino: Alprint, Sarankulma, Tampere.  
Jakelu: UPM-Kymmenen Kuusankosken tuotantolaitokset, Uutiskymin nro 3/99 liitteenä.

# KYMI PAPER OY:N ALOITETOIMINTAORGANISAATIO

## Paperitehtaan aloitetoimikunta

Työnantajan edustaja: kunnossapitopäällikkö Timo Honkanen.

Ylempien toimihenkilöiden edustajat: käyttöinsinööri Pentti Putkinen (varajäsen käyttöinsinööri Jyrki Kohtala).

Teollisuustoimihenkilöiden edustajat: osastosihteeri Marja Nurmborg (tuotannosuunnittelija Tuija Hartikainen).

Teknisten toimihenkilöiden edustajat: koulutus- ja henkilös-

töteknikko Jukka Sunttila (vuoromestari Raimo Timonen).

Työntekijöiden edustajat: Paperiliiton osasto 19: koneenhoitajan apulainen PK 9 Pekka L Pöysä (laboratoriotyöntekijä Riia Sihvola), A4-varamies Tapio Saarinen (A4-valmistaja Pentti Liikanen), asentaja Vesa Virtanen (asentaja Juha Skyttä).

## Sellun ja energian aloitetoimikunta

Työnantajan edustaja: käyttöpäällikkö Timo Suominen.

Ylempien toimihenkilöiden edustajat: käyttöinsinööri Jyri Kylmä (automaatioinsinööri Seppo Kylliäinen).

Teollisuustoimihenkilöiden edustajat: tehdaskonttoristi Ulla Ristola (osastosihteeri Marjatta Jurvanen).

Teknisten toimihenkilöiden edustajat: työnjohtaja Simo Lehto (vuoromestari Martti Kurtto).

Työntekijöiden edustajat:

Paperiliiton osasto 85: asen-

taja Harri Meriluoto (rakennustyöntekijä Juha Rötö), asentaja Reijo Pehkonen (keittäjä L3 Timo Lehmunen), keskusvalvomonhoitaja Hannu Virtanen (haihduttamonhoitaja Jukka Henttu).

Paperiliiton osasto 19: turbinihoitaja GT4 Seppo Hirvi (varamies Seppo Simola).

Kuusankosken Sähkömiehet osasto 74: sähköasentaja Seppo Pasi (sähköasentaja Vesa Salmi).

## Teknisen osaston aloitetoimikunta

Työnantajan edustaja: koneosaston päällikkö Kari Huovila.

Ylempien toimihenkilöiden edustajat: projekti-insinööri Peteri Metiäinen (CAD-insinööri Jukka Puustinen).

Teollisuustoimihenkilöiden edustajat: osastosihteeri Senja Erjansalo (osastosihteeri Liisa Nisula).

Teknisten toimihenkilöiden edustajat: varaosateknikko Pent-

ti Suokas (konesuunnittelija Raimo Motturi).

Työntekijöiden edustajat:

Paperiliiton osasto 19: koneistaja Pasi Untolahti (asentaja Tapio Koskinen), asentaja Jukka Nokelainen (asentaja Hannu Kuusisto).

Paperiliiton osasto 85: rakennustyöntekijä Juha Rötö (laitetarkastaja Haron Dadu).

# KYMI

# KYMI PAPER OY:N YHTEISTOIMINTAORGANISAATIO 1999-2000

## JOHDON JA HENKILÖSTÖN YHTEISKOKOUS

Työnantajan edustajat: toimitusjohtaja Pertti Asunmaa, henkilöstöhallintojohtaja Martti Purmonen (varajäsen työvoimapäällikkö Pekka Halinen, paperitehtaan johtaja Timo Johansson (R & D -johtaja Matti Sipilä), tekninen johtaja Arto Lindberg (sellutehtaan johtaja Pekka Koivisto).

Ylempien toimihenkilöiden edustajat: laboratoriopäällikkö Kyllikki Ek (tuotantopäällikkö Pekka Rekula), käyttöinsinööri Jyri Kylmä (puunkäsittelyn päällikkö Rauno Karvinen).

Teollisuustoimihenkilöiden edustajat: konttoripalveluosion hoitaja Kaija Vierros (postituksen hoitaja Eija Kurtto), osastosihteeri Teija Puustinen (osastosihteeri Kirsi Sirén).

Teknisten toimihenkilöiden edustajat: laborantti Jouko Pöyry (varaosateknikko Pentti Suokas), varamestari Ari Tynys (vuoromestari Verner Helenius).

Työntekijöiden edustajat: Paperiliiton osasto 19: pääluottamusmies Erkki Mukkila (rullamies PK 7 Juhani Haapala), asentaja Tapio Koskinen (koneistaja Pasi Untolahti), käytöntarkkailija Irma Ojala (jälkileik-

kurin käyttäjä Anja Tarkiainen), A4-varamies Ari Wahlberg (A4-järjestelijä Antero Poikala), asentaja Pekka Pöysä (asentaja Pertti Mäkelä), junamies Kari Tuomi (autonkuljettaja Erkki Kokkonen).

Paperiliiton osasto 85: pääluottamusmies Jorma Timonen (kauhakoneenkuljettaja Ilkka Kymäläinen), ts-valtuutettu Heikki Tiihonen (asentaja Hannu Pääkkönen), asentaja Harri Meriluoto (keittäjä L3 Timo Lehmunen).

Kuusankosken Sähkömiehet osasto 74: vuoroasentaja Esa Karhu (sähköasentaja Jukka Simpura).

# KYMI

# NEUVOTTELUKUNNAT

## KYMIN PAPERITEHTAAN NEUVOTTELUKUNTA

Työnantajan edustajat: paperitehtaan johtaja Timo Johansson (tuotannonohjauspäällikkö Pekka Mertakorpi), tuotantopäällikkö Aleksander Schoschkoff (tuotantopäällikkö Juha Veräjänkorva), tuotantopäällikkö Matti Laine (tuotantopäällikkö Pekka Rekola).

Ylempien toimihenkilöiden edustajat: laboratoriopäällikkö Lasse Leppänen (projekti-insinööri Markku Elonen).

Teollisuustoimihenkilöiden edustajat: myyntisihteeri Marja Nuppola (tehdaskonttoristi Terttu Sihvola).

Teknisten toimihenkilöiden edustajat: vuoromestari Matti Seppä (ylimestari Pertti Toivanen), koulutus- ja henkilöstötekniikko Jukka Sunttila (varavuoromestari Ari Puustinen).

Työntekijöiden edustajat: Paperiliiton osasto 19: rullamies PK 7 Juhani Haapala (sylinterimies PK 9 Eero Huusko), jälkileikkurin käyttäjä Anja Tarkiainen (vararullamies PK 7-9 Arja Nieminen), koneenhoitaja vara PK 7-9 Raimo Merelä (koneenhoitaja PK 8 Lasse Palmumaa), nostelija Sirkka Lakka (leikkaaja Jukka Mäkelä), trukinkuljettaja Martti Junnola (trukinkuljettaja Ilmari Jokinen), asentaja Paa-vo Pesonen (asentaja Pekka Pöysä), A4-varamies Ari Wahlberg (A4-valmistaja Jorma Kuusenoksa), koneenhoitaja PK 2 Heikki Miettinen (sylinterimies Hannu Salo).

## SELLUN- JA ENERGIANTUOTANNON NEUVOTTELUKUNTA

Työnantajan edustajat: sellutehtaan johtaja Pekka Koivisto (voimapäällikkö Ilkka Valtonen), tuotantopäällikkö Markku Laaksonen (kunnossapitopäällikkö Pentti Tiihonen), käyttöpäällikkö Timo Suominen (voimapäällikkö Ilkka Valtonen).

Ylempien toimihenkilöiden edustajat: käyttöinsinööri Jyri Kylmä (käyttöinsinööri Matti Tikka).

Teollisuustoimihenkilöiden edustajat: osastosihteeri Irja Halme (tehdaskonttoristi Ulla Ristola).

Teknisten toimihenkilöiden edustajat: vuoromestari Verner Helenius (kunnossapitosuunnittelija Sakari Korhonen), työnjohtaja Juha Inkinen (kunnossapitosuunnittelija Hannu Holopainen).

Työntekijöiden edustajat: Paperiliiton osasto 85: ts-valtuutettu Heikki Tiihonen (laboratorio-työntekijä Sirkka-Liisa Huuononen), kauhakoneenkuljettaja Ilkka Kymäläinen (varamies Pekka Paukkunen), keittäjä L3 Timo Lehmunen (valkaisija L3 Jukka Vartiainen), asentaja Reijo Pehkonen (asentaja Hannu Palmu), asentaja Harri Meriluoto (asentaja Hannu Pääkkönen), haihduttamon hoitaja Jukka Henttu (2. lämmittäjä Juha-Matti Järvinen), automaatioasentaja Juha Penttilä (asentaja Hannu Palmu), (pääluottamusmies Jorma Timonen on Vesa Salmisen vara).

Paperiliiton osasto 19: turbiinihoitaja GT4 Seppo Hirvi (va-

ramies Seppo Simola), päälämmittäjä Matti Laine (1. lämmittäjä Vesa Vainikka).

Kuusankosken Sähkömiehet osasto 74: Sähköasentaja Vesa Salminen.

## TEKNISEN OSASTON NEUVOTTELUKUNTA

Työnantajan edustajat: tekninen johtaja Arto Lindberg (koneosaston päällikkö Kari Huovila).

Ylempien toimihenkilöiden edustajat: projekti-insinööri Petteri Metiäinen (CAD-insinööri Jukka Puustinen).

Teollisuustoimihenkilöiden edustajat: osastosihteeri Senja Erjansalo (osastosihteeri Merja Kukkola).

Teknisten toimihenkilöiden edustajat: varaosatekniikko Pentti Suokas (työnjohtaja Keijo Kokko), siivoustyönjohtaja Arvid Kauppinen (työnjohtaja Matti Vainonen), sähkösuunnittelija Juha Mikkola (konesuunnittelija Esa Kautto).

Työntekijöiden edustajat: Kuusankosken Sähkömiehet osasto 74: sähköasentaja Ossi Laaksonen (sähköasentaja Kari Metsämuuronen), vuoroasentaja Taisto Olkkonen (sähköasentaja Vesa Heino).

Paperiliiton osasto 19: asentaja Tapio Koskinen (vuoroasentaja Pertti Ruttonen), koneistaja Pasi Untolahti (vuoroasentaja Kalevi Lukkari), junamies Kari Tuomi (autonkuljettaja Erkki Kokkonen), siivooja Anja

Aarnio (siivooja Leea Paalanen), ulkoaluetöntekijä Sakari Asikainen (ulkoaluetöntekijä Minna Mauno).

Paperiliiton osasto 85: rakennustyöntekijä Vesa Rantaharju (rakennustyöntekijä Juha Rötökö), asentaja Timo Niemelä (asentaja Jukka Tuominen).

# YT-TOIMIKUNNAT

## TUTKIMUSKESKUKSEN YT-TOIMIKUNTA

Työnantajan edustajat: R & D -kehitysjohtaja Matti Sipilä (tutkimuspäällikkö Markku Johansson).

Ylempien toimihenkilöiden edustajat: laboratoriapäällikkö Päivi Solismaa (laboratoriapäällikkö Kyllikki Ek).

Teollisuustoimihenkilöiden edustajat: osastosihteeri Sari Honkanen.

Teknisten toimihenkilöiden edustajat: laborantti Jouko Pöyry (paperilaboratorion työnjohtaja Pekka Niemeläinen), sellulaboratorion työnjohtaja Olavi Martikainen (laboratorioteknikko Tuula Koskimaa).

Työntekijöiden edustajat: Paperiliiton osasto 19: laboratorio-

työntekijä Lasse Salo (laboratoriotyöntekijä Marjo Sopenen), laboratoriotyöntekijä Tuija Poduschkin (laboratoriotyöntekijä Päivi Kajander).

# MUUT YHTEISTYÖELIMET

## SOSIAALIASIAIN TOIMIKUNTA

Työnantajan edustajat: työsuhdhallintopäällikkö Anssi Pälvisalo (hallintopäällikkö Stig-Olof Lindholm), henkilöstöpäällikkö Jorma Virtanen (työsuhdhallintopäällikkö Jouko Kaipinen).

Ylempien toimihenkilöiden edustajat: markkina-analyytikko Kaarina Kellokoski (konttoripäällikkö Paul Wilander).

Teollisuustoimihenkilöiden edustajat: konttoripalveluasioiden hoitaja Irma Pukki (osastosihteeri Irja Halme), Tiina Laine (Tuija Tyynelä).

Teknisten toimihenkilöiden edustajat: sähkösuunnittelija Juhani Saulila (siivoustyönjohtaja Arvid Kauppinen), ts-tekniikko Veikko Tolvanen (palopäällikkö Jouko Kääriäinen).

Työntekijöiden edustajat: Paperiliiton osasto 19: rullamies

PK 7 Juhani Haapala (koneenhoitajan apulainen PK 9 Pekka Pöysä), asentaja Tapio Koskinen (koneistaja Pasi Untolahti).

Paperiliiton osasto 85: valkaisu L3 Jukka Vartiainen (laaduntarkkailija Leo Puljava).

Paperiliiton osasto 36: ts-valtuutettu Reijo Mäkinen (koneenhoitaja Keijo Erlin), trukinkuljettaja Tytti Penttilä (siistijä Hellevi Andersson).

Kuusankosken Sähkömiehet osasto 74: sähköasentaja Jukka Simpura (vuoroasentaja Esa T Karhu).

## TIEDOTUSTOIMIKUNTA

Työnantajan edustajat: viestintäpäällikkö Reijo Virta (henkilöstöhallintojohtaja Martti Purmonen).

Ylempien toimihenkilöiden edustajat: käyttöinsinööri PK 7 Pentti Putkinen (laboratoriapääl-

likkö Päivi Solismaa).

Teollisuustoimihenkilöiden edustajat: osastosihteeri Sinikka Salakka (graafinen suunnittelija Leena Orilähde).

Teknisten toimihenkilöiden edustajat: laborantti Jouko Pöyry, ts-tekniikko Veikko Tolvanen (laboratorion työnjohtaja Betty Puholainen).

Työntekijöiden edustajat: Paperiliiton osasto 19: trukinkuljettaja Ilmari Jokinen (vuoroasentaja Esa T Karhu).

Paperiliiton osasto 85: valkaisu L3 Jukka Vartiainen (keittäjä L3 Timo Lehmunen).

Paperiliiton osasto 36: puunkäsittelijä Juha Marttila (trukinkuljettaja Tytti Penttilä).

Kuusankosken Sähkömiehet osasto 74: vuoroasentaja Esa T Karhu.

## TOIMIHENKILÖIDEN ASUNNONJAKOTOIMI- KUNTA

Työnantajan edustaja: asuntosihteeri Riitta Uotinen.

Ylempien toimihenkilöiden edustajat: laskentapäällikkö Leif Borgmästars (myyntipäällikkö Heikki Laitinen).

Teollisuustoimihenkilöiden edustajat: kustannuslaskija Anne Kääpä (henkilöstöpalveluasioidenhoitaja Terttu Korpelainen).

Teknisten toimihenkilöiden edustajat: laborantti Keijo Lehtoranta (konesuunnittelija Raimo Motturi).

**Jatkuu seur. sivulla.**

## TYÖNTEKIJÖIDEN TYÖSUHDEASUNNOT

Työnantajan edustaja: asunosihteeri Riitta Uotinen.

Työntekijöiden edustajat: Paperiliiton osasto 19: pääluottamusmies Erkki Mukkila (rullamies PK 7 Juhani Haapala).

Paperiliiton osasto 85: pääluottamusmies Jorma Timonen (kauhakoneenkuljettaja Ilkka Kymäläinen).

Paperiliiton osasto 36: pääluottamusmies Jari Kääpä (rullamies Jukka Suortanen).

## TYÖPAIKKARUOKAILUTOIMIKUNNAT

### Toimihenkilöiden työpaikkaruokailutoimikunta

Työnantajan edustajat: arkistopäällikkö Birgit Rantala (hallintopäällikkö Stig-Olof Lindholm).

Ylempien toimihenkilöiden edustajat: laatupäällikkö Tuomo Lindén (käyttöinsinööri Matti Tikka).

Teollisuustoimihenkilöiden edustajat: osastosihteeri Kirsi Sirén (konttoripalvelun esimies Arja Taimela).

Teknisten toimihenkilöiden edustajat: varaosateknikko Pentti Suokas (koulutus- ja henkilöstöteknikko Jukka Sunttila).

### Työpaikkaruokailutoimikunta

Työnantajan edustajat: konttoripäällikkö Paul Wilander (hallintopäällikkö Stig-Olof Lindholm).

Ylempien toimihenkilöiden edustajat: laatupäällikkö Tuomo Lindén (käyttöinsinööri Matti Tikka).

Teollisuustoimihenkilöiden edustajat: tehdaskonttoristi Seija

Pekkanen (laskuttaja Eila Jyräs).

Työntekijöiden edustajat: Paperiliiton osasto 19: asentaja Pekka Manninen (laitetarkastaja Kari Mäkinen), A4-valmistaja Jorma Kuusenoksa (koneenhoitaja PK 1 Toivo Itkonen).

Paperiliiton osasto 85: keskusvalvomonhoitaja Hannu Virtanen (laaduntarkkailija Aulikki Laaksonen).

Kuusankosken Sähkömiehet osasto 74: sähköasentaja Jukka Simpura (Mikko Laine).

KYMI

# TYÖSUOJELUORGANISAATIO

Kymi Paper Oy:n työsuojelun yhteistoimintahenkilöt 1998-1999

## TYÖSUOJELU-TOIMIKUNNAT

Työnantajan edustajat: tehtaanjohdaja Timo Johansson (henkilökohtainen varajäsen arkkisalin tuotantopäällikkö Matti Laine), suojelupäällikkö Lasse Koivikko (kunnossapitopäällikkö Timo Honkanen). Asiantuntijajäsen: johtava lääkäri Antti Jokinen.

Teknisten toimihenkilöiden edustajat: työnjohtaja Aki Pekkanen (varastokonttoristi Ulla Niemi), päivämestari Pekka Heikkinen (henkilöstö- ja koulutusteknikko Jukka Suntila).

Työntekijöiden edustajat: työsuojeluvaltuutettu Heikki Tiihonen (A4-valmistaja Jorma Kuusenoksa), automaatioasentaja Esa Karhu (sähköasentaja Pekka Salminen), laaduntarkkailija Leo Puljava (asentaja Olli-Pekka Salmi), koneenhoitajan apulainen Hannu Lamminaho (sylinterimies Seppo Kaasalainen).

## TYÖSUOJELU-VALTUUTETUT

Työntekijöiden edustajat: työsuojeluvaltuutettu Heikki Tiihonen, I-varavaltuutettu A4-valmistaja Jorma Kuusenoksa, II-varavaltuutettu automaatioasentaja Esa Karhu.

Toimihenkilöiden edustajat: työsuojeluvaltuutettu työnjohtaja Aki Pekkanen, I-varavaltuutettu varastokonttoristi Ulla Niemi, II-

varavaltuutettu käyttöpäällikkö Timo Alarotu.

## TYÖSUOJELURYHMÄT

### PAPERINTUOTANTO

#### PK 7, pastakeittiö ja jätevesilaitos

Työnantajan edustaja: päivämestari Heikki Tuominen.

Toimihenkilöiden edustaja: vuoromestari Mauri Penttilä.

Työntekijöiden edustajat: pastamies Jorma Sipilä, asentaja Kari Niemi, sähköasentaja Mikko Laine.

#### PK 8 ja rullien pakkaus

Työnantajan edustaja: päivämestari Veijo Strandberg.

Toimihenkilöiden edustaja: vuoromestari Kari Helminen.

Työntekijöiden edustajat: sylinterimies Seppo Kaasalainen, sylinterimies Timo Keinänen, asentaja Jouko Hakalainen, sähköasentaja Mikko Laine.

#### PK 9, massaosasto ja täyteaineliettäjä

Työnantajan edustaja: päivämestari Pekka Heikkinen.

Toimihenkilöiden edustaja: vuoromestari Mauno Rautiainen.

Työntekijöiden edustajat: koneenhoitaja Pentti Tiihonen, koneenhoitajan apulainen Hannu Lamminaho, asentaja Vesa Virtanen, sähköasentaja Mikko Laine.

### Arkkisali

Työnantajan edustaja: päivämestari Jukka Ojonen.

Toimihenkilöiden edustaja:

vuoromestari Reijo Rajamäki.

Työntekijöiden edustajat: A4-valmistaja Veli-Matti Pynnönen, leikkaaja Pertti Elg, sähköasentaja Pekka Salminen, asentaja Paavo Pesonen.

### PK 1-2

Työnantajan edustaja: käyttöpäällikkö Kosti Savenius.

Työntekijöiden edustajat: koneenhoitaja Helge Sjöblom, asentaja Jorma Sorsa, sylinterimies, Marko Stenroos, sylinterimies Hannu Salo.

### Kni paperivarasto

Työnantajan edustaja: sisäisen logistiikan päällikkö Pentti Eskelinen.

Toimihenkilöiden edustaja: varastomestari Ari Palonen.

Työntekijöiden edustajat: trukikuljettaja Hannu Niemi, trukikuljettaja Arto Hakkarainen.

### TEKNINEN OSASTO

#### Automaatio-osasto, konekorjaamo ja vuorokorjaus

Työnantajan edustaja: osastopäällikkö Kari Huovila.

Toimihenkilöiden edustaja: työnjohtaja Kari Eskelinen.

Työntekijöiden edustajat: asentaja Timo Anttonen, asentaja Tauno Sorvali, vuoroasentaja Jorma Saareks, automaatioasentaja Esa Karhu, sähköasentaja Ossi Laaksonen.

### Rakennusosasto

Työnantajan edustaja: projekti-insinööri Petteri Metiäinen.

Toimihenkilöiden edustaja: aluemestari Pekka Sipiläinen.

Työntekijöiden edustajat: rakennustyöntekijä Vesa Rantahar-

ju, rakennustyöntekijä Väinö Salmela, rakennustyöntekijä Reijo Ollikainen.

### Kiinteistöjen siivous

Työnantajan edustaja: puhtaana-pitopäällikkö Kirsti Stylman-Anttila

Toimihenkilöiden edustaja: siivoustyönjohtaja Arvid Kauppinen

Työntekijöiden edustajat: siivooja Ritva Nuutti, siivooja Päivi Suni.

### Tehdaskuljetukset, kuljetusvälinekorjaamo

Työnantajan edustaja: tehdaskuljetusten päällikkö Jukka Kuusela.

Toimihenkilöiden edustaja: järjestelymestari Esa Floman.

Työntekijöiden edustajat: veturikuljettaja Pauli Gardemester, autonkuljettaja Lasse Nöjd, autonasentaja Jari Hyytiäinen.

### Tutkimuskeskus

Työnantajan edustaja: tutkimuspäällikkö Markku Johansson.

Toimihenkilöiden edustaja: laboratorioteknikko Tuula Koskimaa.

Työntekijöiden edustaja: laboratoriotyöntekijä Tuija Poduschkin.

### Osto- ja varaosavarasto

Työnantajan edustaja: varastopäällikkö Jaakko Anttila.

Toimihenkilöiden edustajat: varastonhoitaja Antti Launikari ja varastokonttoristi Ulla Niemi.

Työntekijöiden edustaja: varastotyöntekijä Hannu Mettälä.

Jatkuu seur. sivulla.

### **Vartiointi**

Työnantajan edustaja: vartiopäällikkö Jari Kannos.

Työntekijöiden edustaja: vartija Timo Pyörret.

### **SELLUTEHDAS**

#### **Puun käsittely**

Työnantajan edustaja: puunkäsittelyn päällikkö Rauno Karvinen.

Toimihenkilöiden edustaja: puunkäsittelyn päivämestari Kari Häkkänen.

Työntekijöiden edustajat: varamies Esa Kantanen, varamies Pekka Paukkunen, asentaja Hannu Silvonen.

#### **Kuidunvalmistus**

Työnantajan edustaja: käyttöinsinööri Jyri Kylmälä.

Toimihenkilöiden edustaja: vuoromestari Martti Kurtto.

Työntekijöiden edustajat: valkaisija Jukka Vartiainen, sähköasentaja Tuomo Pykälä, asentaja Reijo Pehkonen, laaduntarkkailija Leo Puljava.

#### **Kuivauskone ja jäteveden käsittely**

Työnantajan edustaja: varavuoromestari Timo Hakalin.

Toimihenkilöiden edustaja: työnjohtaja Juha Inkinen.

Työntekijöiden edustajat: asentaja Markku Hannola, paauslinjan hoitaja Seppo Pukki.

#### **Päivälaboratorio**

Työnantajan edustaja: laatupäällikkö Tuomo Linden.

Toimihenkilöiden edustaja: laboratoriomestari Olli Qvick.

Työntekijöiden edustaja: laboratoriotyöntekijä Sirkka-Liisa Huuonen.

#### **Kuusanniemen talteenottolinja/Kymin höyryvoimalaitos**

Työnantajan edustaja: käyttöpäällikkö Timo Suominen

Toimihenkilöiden edustaja: vuoromestari Ari Tynys, asian-tuntijajäsenet: ylimestari Raine Rantanen ja ylimestari Lasse Elojärvi.

Työntekijöiden edustajat: 1. lämmittäjä Jukka Andersson, varamies Juha Suokas, asentaja Olli-Pekka Salmi, automaatioasentaja Juha Penttilä, valkoli-peämön hoitaja Leo Iiskola, asentaja Harri Lahtinen, varamies Seppo Simola, 1. lämmittäjä Hannu Mentula, sähköasentaja Teuvo Haikonen.

#### **Energiatalousosasto**

Työnantajan edustaja: käyttömestari Pekka Pollari.

Toimihenkilöiden edustaja: kunnossapitomestari Jorma Lehtinen.

Työntekijöiden edustajat: sähköasentaja Ari Pajari ja keskusvalvomon hoitaja Hannu Heikkinen.

**“Kyllähän sen tiesi,  
ettei niin pitäisi  
tehdä...”**



**Työsuojelu**

KYMI

# AMMATTIJÄRJESTÖJEN TOIMI- JA LUOTTAMUSHENKILÖT VUOSINA 1999-2000

## KYMIN YLEMMÄT TOIMIHENKILÖT

Kymin ylempien toimihenkilöiden hallitukseen kuuluvat puheenjohtajana Pekka Rekula (paperi) ja jäsenenä Jyri Kylmä (energia), Rauno Karvinen (selu), Ari Vaara (tekninen osasto), Kyllikki Ek (tutkimus), Kaarina Kellokoski (konttori, osto, työterveys), Heikki Laitinen (UPM-Kymmene).

Yhteyshenkilönä toimii Pekka Rekula ja hänen varamiehenään Kyllikki Ek.

## KUUSANKOSKEN TEOLLISUUSTOIMI- HENKILÖT

Yhdistyksen puheenjohtajana vuonna 1999 toimii Irma Pukki. Varapuheenjohtajana on Seija Ämmälähti, sihteerinä Raija Kaarna, rakastonhoitajana Helena Kulonen, jäsenrekisterivastaavana/työttömyyskassa-asiamiehenä Eija Kurtto, tiedotussihteerinä Arja Mellanen, koulutussihteerinä Kirsi Sirén ja nuorisosihteerinä Raija Kaarna.

Johtokunnan jäsenet: Kirsi Siren (Pirjo Virtanen), Raija Kaarna (Pirkko Lindeman), Eija Kurtto (Seija Pekkanen), Tiina Laine (Marja-Liisa Jurvanen), Mervi Laitinen (Sinikka Salak-

ka), Helena Lukkarinen (Terttu Korpelainen), Marjo Suursalmi (Maija Uronen), Leena Suur-Askola (Irja Halme), Tuija Tyynelä (Maija Martikainen), Seija Ämmälähti (Marja Nurmberg).

Luottamusmies Kymillä vuosina 1999-2000 on Kaija Vierros, varaluottamusmies Eija Kurtto ja Voikkaalla luottamusmies Maija Martikainen ja varaluottamusmies Maija Uronen.

## KUUSANKOSKEN TEKNISET

Puheenjohtajana vuonna 1999 toimii Jouko Pöyry, varapuheenjohtajana Pentti Suokas, sihteerinä Ari Tynys, rahastonhoitajana ja jäsenasioidenhoitajana Olavi Martikainen, tiedotussihteerinä ja jäsenpalveluasiomiehenä Ari Lehtovirta ja koulutusvastaavana Veikko Tolvanen.

Johtokunnan jäsenet ovat Jouko Pöyry, Pentti Suokas (Jukka Nyberg), Arvid Kauppinen (Jarmo Lehtonen), Ari Lehtovirta (Arto Ahlberg), Markku Jaanu (Markus Hernesniemi), Raimo Lahtinen (Matti Seppä), Keijo Lehtoranta (Ari Puustinen).

Pääyhdysmiehenä vuosina 1999 - 2000 toimii Ari Tynys ja hänen varamiehenään Verner Helenius.

Osastoyhdysmiehet: sellutehdas Verner Helenius (Sakari

Korhonen), energiantuotanto Ari Tynys (Kari Kujala), tekninen osasto Pentti Suokas (Juha Mikola), tutkimus/tietohallinto Jouko Pöyry (Pekka Niemeläinen), paperitehdas Matti Seppä (Jarmo Lehtonen), Voikkaan tehdas Ari Lehtovirta (Arto Ahlberg), Finnish Chemicals Oy Vesa Simonen (Pentti Roitto), Finnish Peroxides Oy Seppo Salmio (Tuure Niemenpää).

## PAPERILIITON KUUSANKOSKEN OSASTO 19

Osaston puheenjohtajana vuonna 1999 on Tapio Koskinen, varapuheenjohtajana Antero Poikala, sihteerinä Irma Ojala, varasihteerinä Arto Paju, taloudenhoitajana Pekka Pöysä ja varataloudenhoitajana Juhani Haapala.

Toimikunta: Pasi Untolahti, Antero Poikala, Irma Ojala, Pertti Mäkelä, Mikael Byckling, Heikki Miettinen, Timo Laine, Seppo Hirvi, Lasse Nöjd, Pentti Vainio.

Toimikunnan varajäsenet: Ari Wahlberg, Pekka Pöysä, Anja Tarkkainen, Jouni Nokkanen, Arto Paju, Päivi Kajander, Pekka L Pöysä, Maarit Lahtinen, Ari Lakimo, Juhani Nevalainen.

Jaostojen vetäjät: kulttuuri- ja tasa-arvojaosto Irma Ojala, opintojaosto Arto Tiihonen, tiedotusjaosto Ilmari Jokinen, nuo-

risojaosto Juha Ranta, liikuntajaosto Mika Eriksson, vapaa-aikajaosto Pasi Untolahti sekä työ- ja ympäristönsuojelujajaosto Jorma Kuusenoksa.

Päälouottamusmies 1999-2000 on Erkki Mukkila, I varapäälouottamusmies Juhani Haapala ja II varapäälouottamusmies Ari Wahlberg.

## Kymin paperitehdas:

Työosastojen luottamusmiehet:

PK 7-9 Juhani Haapala (Eero Huusko), koneenhoitajat Raimo Merelä, A4-linja Ari Wahlberg (Arto Paju), isot arkit Juhani Nevalainen (Marjo Verho), paperivarastot Martti Junnola (Ilmari Jokinen), Y-osasto Heikki Miettinen (Hannu Salo), kuljetus Erkki Kokkonen (Kari Tuomi), kunnossapito Kari Niemi (Pasi Untolahti), ostovarasto Pasi Joutjärvi (Heikki Virtanen), tutkimus Tuija Poduschkin (Päivi Kajander), vartijat Timo Laine (Erkki Lahtinen), höyry Seppo Hirvi (Seppo Simola), energia Jouni Nokkanen (Petri Lindqvist), Koskela Kaarina Tuukkainen, siistijät Leea Paalanen (Anja Aarnio).

Työpaikkaluottamusmiehet:

PK 7-9 pakkaus Pentti Vainio, PK 7-9 labora Irma Ojala (Tuija Pasonen). A-sali järjestelijä Timo Pasenius (1. vuoro), A-

Jatkuu seur. sivulla.

sali A4-valmistaja Ulla Lahti (5. vuoro), A-sali A4-valmistaja Petri Pilsari (1. vuoro), A-sali A4-valmistaja Jouni Askola (3. vuoro), rautatiet Markku Mäkinen, kumipyörät Lasse Nöjd, kuljetusvälinekorjaamo Pertti Mäkelä (Keijo Vilkki), vuorokorjausryhmä Tapio Koskinen (Kalevi Lukkari), keskuskorjaamo Pasi Untolahti (Tapio Koskinen), arkkisali Paavo Pesonen, Y-osasto pakkaus Juha Nahkuri, ulkotyöntekijät Sakari Asikainen (Minna Mauno).

### **PAPERILIITON KUUSANNIEMEN OSASTO 85**

Osaston puheenjohtajana vuonna 1999 on Heikki Tiihonen, varapuheenjohtajana Hannu Pääkkönen, sihteerinä Timo Lehmunen, varasihteerinä Sirkka-Liisa Huuonen, taloudenhoitajana Harri Meriluoto, tiedotussihteerinä ja Kolmoispaperilehden toimittajana Jukka Vartiainen, vapaa-aika- ja lomavastaavana Hannu Pääkkönen.

Toimikunta: Timo Lehmunen, Jukka Koponen, Jukka Henttu, Hannu Virtanen, Juha-Matti Järvinen, Leo Puljava, Harri Meriluoto, Jouni Ahola, Ilkka Kymäläinen ja Reijo Pehkonen.

Toimikunnan varajäsenet: Anne Hämäläinen, Jukka Vartiainen, Juha Penttilä, Keijo Kuusela, Pekka Paukkunen, Sirkka-Liisa Huuonen, Hannu Palmu, Jorma Laitinen, Hannu Pääkkönen ja Juha Rötö.

Pääläluottamusmies vuosina 1999-2000 on Jorma Timonen, I varapääläluottamusmies Ilkka Kymäläinen ja II varapääläluottamusmies Jukka Henttu.

Neuvottelevat luottamusmiehet: kuorimo Ilkka Kymäläinen

(Pekka Paukkunen), kuitulinja Timo Lehmunen (Jukka Vartiainen), talteenottolinja Jukka Henttu (Juha-Matti Järvinen), rakennusosasto Vesa Rantaharju (Sakari Asikainen).

Työpaikkaluottamusmiehet ja asiantuntijat: mittarimiehet Juha Penttilä, rakennusosaston siistijät Milja Suur-Hamari, valkoliipeämö Jukka Henttu, aluekunnossapito Harri Meriluoto (kuorimo), Reijo Pehkonen (kuitulinja), Vesa Stenberg (soodakattila).

### **KUUSANKOSKEN SÄHKÖMIEHET OSASTO 74**

Puheenjohtajana vuonna 1999 toimii Juhani Littman, varapuheenjohtajana Arvo Honkanen, sihteerinä Mika Suur-Hamari ja taloudenhoitajana Jaakko Lehto.

Toimituskunnan jäsenet ovat Arvo Honkanen (Kari Johansson), Jouni Kontio (Pekka Tuomi), Mikko Laine (Kari Tiitinen), Ossi Laaksonen (Taisto Olkkonen), Taisto Holopainen (Rauno Luostarinen).

Neuvottelevat luottamusmiehet 1999 - 2000 ovat Kymillä Esa Karhu (Jukka Simpura) ja Voikkaalla Arvo Honkanen (Kari Johansson).

Työpaikkaluottamusmiehet: Kni hipa automaatio Jukka Simpura (Mikko Laine), Kni sellu/keskuskorjaamo Esa T Karhu (Jukka Simpura), Ky vesivoima Taisto Holopainen (Rauno Luostarinen), Vo sähkökorjaamo Arvo Honkanen (Kari Johansson), Vo mittarikorjaamo Juhani Littman (Pekka Tuomi), Finnish Peroxides Oy Mika Suur-Hamari (Jukka Hyvönen), Finnish Chemicals Oy Yrjö Matikainen.

# UPM-KYMMENE OYJ, VOIKKAA ALOITETOIMINTAORGANISAATIO

## ALOITETOIMIKUNTA

Työnantajan edustaja: aloitetoiminnan hoitaja Kari Rantanen, aloitetoimikunnan puheenjohtaja Jarmo Pulli.

Ylempien toimihenkilöiden edustajat: Juhani Salovaara (Teuvo Honkanen).

Teollisuustoimihenkilöiden edustajat: Lars Johan Hannén (Mirva Salo).

Teknisten toimihenkilöiden edustajat: Arto Ahlberg (Petri Seppälä).

Työntekijöiden edustajat: Juhani Kvist (Hannu Pöysä), Tenho Dahl (Reijo Laamanen), Aimo Lappalainen (Pertti Kohopää).

# YHTEISTOIMINTAORGANISAATIO

## YT-NEUVOTTELUKUNTA

Työnantajan edustajat: Pertti Asunmaa, Juha Kääriäinen, Jorma Virtanen.

Ylempien toimihenkilöiden edustaja: Martti Niemi (Urpo Huuskonen).

Teollisuustoimihenkilöiden edustajat: Maija Martikainen (Maija Uronen).

Teknisten toimihenkilöiden edustajat: Ari Lehtovirta (Arto Ahlberg), Martti Ollikainen

(Markku Jaanu).

Työntekijöiden edustajat: Jari Kääpä (Kari Iiskola), Risto Kärkkäinen (Harri Venemies), Reijo Mäkinen (Keijo Erlin), Pertti Kohopää (Kari Haaraoja), Tytti Penttilä (Juha Kukkola), Tero Tanska (Seppo Kurtto), Timo Vesa (Juhani Kvist), Arvo Honkanen (Juhani Littman).

Sihteeri Leena Parvinen (Paul Wilander).

# YHTEISTYÖRYHMÄT

## LWC-LINJA

Työnantajan edustaja: Matti Laaksonen.

Toimihenkilöiden edustajat: Olavi Lehtinen (Jukka Taiponen), Olli Luukkanen.

Työntekijöiden edustajat: Veikko Spiring (Raimo Löytty), Pentti Turunen (Lasse Elonen), Jari Eklund (Aimo Kumpu).

## MFC-LINJA

Työnantajan edustaja: Jarmo Pulli.

Toimihenkilöiden edustajat: Esa Rusthollkarhu, Arto Ahlberg.

Työntekijöiden edustajat: Hannu Suur-Hamari (Jouko Saarela), Ossi Tuominen (Antti Rantanen), Pekka Filppu (Aila Tarkainen).

## MFS-LINJA

Työnantajan edustaja: Stefan Fors.

Toimihenkilöiden edustajat: Markku Jaanu (Martti Hakala), Timo Laine.

Työntekijöiden edustajat: Matti Kuusela (Heikki Kalenius), Keijo Erlin (Ilkka Suortanen), Hannu Metsälä (Timo Wass), Tapani Koskelainen (Matti Alajääski).

## HIOMO

Työnantajan edustaja: Pekka Valokari.

Toimihenkilöiden edustajat: Osmo Hirvonen, Martti Ollikainen.

Työntekijöiden edustajat: Matti Kaalinpää (Erkki Saarela),

Raimo Haikonen (Lasse Alapaho-  
luoma), Pekka Palmu (Aimo  
Lappalainen), Pertti Kohopää  
(Teemu Vierula).

## LABORATORIO

Työnantajan edustaja: Jouko Rantakokko.

Toimihenkilöiden edustaja: Betty Puholainen.

Työntekijöiden edustajat: Anita Takala (Pia Toivanen), Jaana Hyvönen (Aija Topo), Marjo Kangaskolkka (Virpi Spiring).

## KUNNOSSAPITO

Työnantajan edustaja: Olavi Mansikkamäki.

Ylempien toimihenkilöiden edustajat: Saku Nikka (Matti Häkkinen).

Teollisuustoimihenkilöiden edustajat: Maija Uronen (Aija Nuija).

Teknisten toimihenkilöiden edustajat: Arto Kanerva, Petri Seppälä, Jorma Tukia (1. Jouni Luoranen, 2. Kaiku Lyytikäinen, 3. Juha Aartelo).

Työntekijöiden edustajat: Tapio Salonen (Ari Leskinen), Pauli Koivisto (Reijo Niemi), Juha Rundberg (Pekka Pukkila), Hannu Väkevä (Jorma Henner), Timo Vesa (Aarne Ylätalo), Kari Johansson (Jaakko Lehto), Pekka Tuomi (Juhani Littman).

## HÖYRYVOIMALAITOS

Työnantajan edustaja: Antti Rainio.

Toimihenkilöiden edustajat: Hannu Jarva (Hannu Lankinen).

Työntekijöiden edustajat: Teemu Töyri Luoma (Reijo Laamanen), Matti Mäki (Paavo Haikala), Jorma Salminen (Simo Hyökkäri).

## SUOJELU

Työnantajan edustaja: Martti Kokko.

Toimihenkilöiden edustajat: Veikko Tolvanen (Jouko Kääriäinen).

Työntekijöiden edustajat: Seppo Mallat (Vesa Salonen), Heikki Nousiainen (Jorma Suur-Hamari), Santtu Aitala (Ismo Kamesa-  
ki).

## KONTTORIT

Työnantajan edustaja: Paul Wilander.

Ylempien toimihenkilöiden edustajat: Leena Parvinen (Anne Lihvonen), Leif Borgmästars (Pertti Pakkanen).

Teollisuustoimihenkilöiden edustajat: Anne Pelli (Marja-Liisa Jurvanen), Marja Uronen (Tuija Tyynele), Mirva Salo (Tiina Laine), Seija Raatikainen (Anne Käätä).

# MUUT YHTEISTYÖELIMET

## KOULUTUSRYHMÄ

Työnantajan edustaja Jorma Virtanen.

Ylempien toimihenkilöiden edustajat: Matti Laaksonen (Kari Rantanen).

Teollisuustoimihenkilöiden edustajat: Mirva Salo (Marja-Liisa Jurvanen).

Teknisten toimihenkilöiden edustajat: Pekka Tujunen (-).

Työntekijöiden edustajat: Reijo Mäkinen (Juha Kukkola), Kirsti Hirvonen (Leila Hieta-nen).

## TOIMIHENKILÖIDEN RUOKALATYÖRYHMÄ

Työnantajan edustajat: Jorma Virtanen, Paul Wilander.

Ylempien toimihenkilöiden edustajat: Leif Borgmästars (Juha Uusitalo).

Teollisuustoimihenkilöiden edustajat: Anne Pelli (Mirva Salo).

Teknisten toimihenkilöiden edustajat: Arto Ahlberg (Ari Lehtovirta).

## RUOKALATOIMIKUNTA

Työnantajan edustaja: Paul Wilander.

Toimihenkilöiden edustajat: Maija Martikainen (Tuija Tyy-nelä).

Työntekijöiden edustajat: Pentti Simola (Heimo Vainio), Jorma Henner (Markku Talvala), Aimo Rinne (Pekka Tuomi).

**“Paljonhan ne pomot vaatii, mutta ei sentään terveyden kustannuksella.”**



**Työsuojelu**

# VOIKKAA

# VOIKKAAN 1998-99 TYÖSUOJELUORGANISAATIO

## TYÖSUOJELU- TOIMIKUNTA

Työnantajan edustajat: Martti Kokko (Olavi Mansikkamäki), Kai Latvala (Jarmo Pulli), Pekka Valokari (Antti Rainio).

Toimihenkilöiden edustajat: Olavi Lehtinen (Sakari Ahola), Paul Murtamo (Seppo Vauhkonen), Petri Seppälä (Maija Uronen).

Työntekijöiden edustajat: Keijo Erlin (Timo Suurnuuja), Juhani Kvist (Veikko Lavonen), Reijo Laamanen (Seppo Kurtto), Jaakko Lehto (Yrjö Junni), Matti Koste (Mauri Ojala), Ilmo Puljava (Raimo Vahter), Reijo Mäkinen (Kirsti Hirvonen).

Työterveyden edustajat: Antti Jokinen (Pekka Kiviluoto), Veikko Tolvanen, sihteeri.

Ensiapuryhmä: Timo Pietiläinen (Mauri Ojala).

## VOIKKAAN TEHTAAN TYÖSUOJELUJAAOKSET

Ts-jaos PK 16/17: Timo Laine (Kalevi Hasu), Ari Vuorinen, Keijo Erlin, Oiva Muikku, Timo Suur-Nuuja, Marja Majuri, Anita Iiskola.

Ts-jaos PK 11/18: Arto Ahlberg (Ilmo Koivisto), Olavi Lehtinen (Jukka Taiponen), Matti Koste Jari Eklund, Jorma Järvinen, Ari Leppänen, Mauri Ojala.

Ts-jaos laboratorio: Betty Puholainen, Kirsti Hirvonen.

Ts-jaos kunnossapito: Pertti Piira (Kari Rantanen), Matti

Häkkinen (Kaiku Lyytikäinen), Jouni Luorinen (Eero Mikkola), Veikko Lavonen (Pekka Pukkila), Juhani Kvist (Esko Aho), Jaakko Lehto, Pekka Tuomi.

Ts-jaos höyry: Sakari Ahola (Simopekka Ukkonen), Reijo Laamanen, Seppo Kurtto.

Ts-jaos hiomo: Osmo Hirvonen (Martti Ollikainen), Raimo Vahter, Ilmo Puljava, Pasi Hynninen, Lasse Yrjönen.

## VOIKKAAN TEHTAAN TYÖSUOJELUASIA- MIESTEN SIIJOITUS ALUEITTAIN

Paperitehdas: MFS-paperikoneet Keijo Erlin, MFS-jälkikäsitteily Oiva Muikku, MFS-massankäsittelyosasto Timo Suur-Nuuja, MFC-paperikone/liettämö/pastakeittiö Matti Koste, MFC-jälkikäsitteily Jorma Järvinen, LWC-paperikone Mauri Ojala, LWC-jälkikäsitteily Jari Eklund, hylsynkäsittely/puhtaanapito Marja Majuri, paperivarastot Ari Leppänen ja Anita Iiskola, laboratorio Kirsti Hirvonen.

Hiomo: kuorimo Raimo Vahter, PGW Ilmo Puljava, SGW Pasi Hynninen.

Höyry: kattilat Reijo Laamanen, turbiinit Seppo Kurtto.

Tehdaspalvelu: rakennus Veikko Lavonen, Pekka Pukkila, koneosasto Teuvo Hyvönen, Esko Aho, Juhani Kvist, Timo Vesa, kuljetus Lasse Yrjönen, vartiointi Yrjö Junni, sähköosasto Jaakko Lehto, instrumentti-osasto Pekka Tuomi, varastopalvelu Pauli Koivisto.

# AMMATTIJÄRJESTÖN TOIMI- JA LUOTTAMUSHENKILÖT VUOSINA 1999-2000

## PAPERILIITON VOIKKAAN OSASTO 36

Osaston puheenjohtaja on vuonna 1999 Risto Kärkkäinen, varapuheenjohtaja Kari Iiskola, sihteeri Tytti Penttilä, varasihteeri Kirsti Hirvonen ja taloudenhoitaja Jukka Suortanen.

Toimikunta: Risto Kärkkäinen, Jukka Suortanen, Kari Iiskola, Mauri Ojala, Kirsti Hirvonen, Kari Haaraoja, Leila Hietaanen, Timo Vesa, Juha Venemies.

Varajäsenet: Hannu Metsälä, Antero Salonen, Tero Tanska, Tarja Tollman, Jani Suhonen, Pertti Kohopää, Hannu Väkevä, Isto Laurila, Ilpo Pöysä, Juha Pesu.

Pääluottamusmies vuosina 1999 - 2000 on Jari Kääpä, I varapääluottamusmies Kari Iiskola ja II varapääluottamusmies Pertti Kohopää.

Neuvottelevat luottamusmiehet: PK 11 Keijo Koivula (Matti Koste), PK 18 Aarni Sihvo (Mauri Ojala), PK 16-17 Jani Suhonen (Hannu Metsälä), jälkikäsitteily Juha Pesu (Matti Alajääski), laboratorio Kirsti Hirvonen (Marja Pöysä), hiomo Kari Haaraoja (Jukka Mäkelä), kuorimo Pertti Kohopää (Reijo Saarienen), puhtaanapito Hellevi Andersson (Hannele Gardemeister), koneosasto Timo Vesa (Jorma Henner), rakennusosasto Juha Kukkola (Juha Rundberg),

höyryvoimalaitos Tero Tanska (Tenho Dahl), kuljetusjaos Riitta Sjöblom (Jorma Lehtinen), koneenhoitajat Harri Venemies (Risto Kärkkäinen).

Asiantuntijaluottamusmiehet: viilaamo Hannu Väkevä, putki- ja levyypaja Timo Vesa, koneistamo Jorma Henner, huoltomiehet Juha And, PK 11-18 koneenhoitajat Harri Venemies, PK 16-17 konehoitajat Risto Kärkkäinen, varastopalvelu Pauli Koivisto, vartijat Ari Vainio.

# VOIKKAA

# Future



kuuluvat mm. merkkiuskollisuutta lisäävät ohjelmat, myymälöihin tarkoitettu tuote-esittelymateriaali sekä laaja tuotemainonta eri markkinoilla. Palvelua täydentävät koulutus sekä strateginen markkinatutkimus, jonka ansiosta liikekumppanit pystyvät paremmin seuraamaan markkinoiden kehitystä ja hyödyntämään sitä.

Keskittyminen kahteen tuotemerkkiin auttaa myös UPM-Kymmene Fine Paperia kehittämään liikekumppaneidensa kanssa logistiikkasovelluksia, jotka mahdollistavat entistä nopeamman ja paremman palvelun.

#### KOLMELTA TEHTAALTA

Yes ja Future -paperit valmistetaan UPM-Kymmene Fine Paperin Kymen ja Nordlandin tehtailla. Määrällisesti suurin osa tuotannosta - Future multi-

tech ja Future lasertech sekä Yes silver ja Yes bronze - valmistetaan Kymi Paper Oy:n tehtaalla Kuusankoskella. Näiden lisäksi Yes gold ja Future inktech -lajit tehdään UPM-Kymmene Oyj:n Docelles'n tehtaalla Ranskassa.

Kymillä ja Nordlandissa tuotanto alkoi maaliskuun lopulla, Docelles'ssa pääsiäisen jälkeisellä viikolla. Uudet lajit ovat myynnissä huhtikuun alusta lähtien.

#### OMA NETTISIVU

Kummallekin tuoteperheelle valmistuu huhtikuun alkupuolella oma internet-sivunsa, jossa on mm. tarkat tuotetiedot, tietoa paperin valmistuksesta sekä Yes ja Future -paperien kokonaispalvelupaketeista. Yes-sivu on internetissä osoitteessa: [www.yes-paper.com](http://www.yes-paper.com) ja Future löytyy osoitteesta [www.future-paper.com](http://www.future-paper.com). ■

# Arkistoväki kurkisti

## TULEVAISUUTEEN

**Maaliskuun 16. päivänä viitisenkymmentä arkistoalan ihmistä kokoontui Kuusankoskitalolle UPM-Kymmene-konsernin järjestyksessään toiseen arkistopäivään. Tämänkertaisen kokoontumisen aiheina olivat elektroninen arkistointi ja valokuvien arkistoinnin kehittäminen.**

**A**amukahvilla maankäytön hallintopäällikkö **Ahti Nuottimäki** Lappeenrannasta kertoi, mikä hänet sai lähtemään arkistopäivään. "Arkistoasiat osittain kuuluvat työtehtävieni piiriin ja haluan tietää, mitä elektronisen arkistoinnin suunnalta on tulossa."

Elektronisen arkistoinnin saloihin osanottajat johdatteli konsernin arkistotoimen päällikkö **Ari Sirén** Helsingistä. Hän kertoi, että nykyisin arkistotoimi kuuluu palvelutoimintoihin. Asiakkaina ovat yrityksen oma henkilökunta ja ulkopuoliset käyttä-

jät. Jotta asiakkaita voitaisiin palvella, on arkistotoimen kehityttävä samaa tahtia muun organisaation kanssa.

Elektronisessa arkistossa asiakirjat ovat joko elektronisessa muodossa tai niistä tallennetaan viitetiedot järjestelmään paperiasiakirjojen ollessa perinteisessä arkistossa. Elektronisen arkiston eduiksi Sirén mainitsee, että sähköiset dokumentit saadaan arkistoon, arkistointitapahtuma on osa dokumenttien hallintaa, tiedonhaku tehostuu, sähköiset dokumentit ovat käytössä välittömästi ja paperiasiakirjojen hallinta arkistossa tehostuu.

Ongelmiakin on. Tallenteiden säilyvyys on huono ja arkisto tulee laitteista ja ohjelmistoista riippuvaisiksi. Kysyttiin jopa, tuleeko arkistoista tietotekniikkamuseoita? Elektroninen materiaali on hyvin haavoittuvaa ja tietoturva on monimutkainen asia, joka pitää osata hoitaa hyvin.

### ELEKTRONISEN ARKISTON TOTEUTUS

Konsernihallinnossa on meneillään elektroninen arkistointiprojekti, jossa järjestelmän hankintapäätös tehdään tämän vuoden tou-



**Luennoitsija Ari Sirén (vas.) ja tilaisuuden isäntä konsernin hallintojohtaja Matti Lounasmeri.**

rokuussa. Sirénin esityksestä kävi vahvasti ilmi, että arkistointi olisi saatava osaksi dokumenttien hallintaa. Asiantuntemus on asiakirjojen laatijalla. Tätä kautta asiakirjan laatijan tietämystä arkistointiasioissa tulee jatkuvasti lisätä, jotta tieto tarvittaessa löydetään.

Siirtyminen uuteen arkistointitapaan edellyttää aina arkistoon kertyvän aineiston inventointia. Inventoinnin yhteydessä tulisi suorittaa myös seulontaa, eli sitä mitä arkistoon on kertynyt, voi ajan myötä seuloa uudelleen. Inventoinnin jälkeen laaditaan arkistokaava. Sovitaan periaatteista,

mitä säilytetään elektronisessa muodossa ja mitä paperilla. Arkistohoidon järjestämiseksi käytännössä on myös mietittävä kuka, mitä ja missä.

Tietoturvapäällikkö **Tenho Suurkuukka** konsernin tietohallinnosta totesi esityksessään, että tietoturvallisuus koulutus ei ole ollut riittävää. Vaatimuksia tiedolle on kolme: luottamus, eheys ja käytettävyys. Suurkuukka näytti monia lehdissä olleita artikkeleita, joissa tietoturva oli pettänyt. Jälki oli tuhoisaa. Kuitenkin hän

**Jatkuu seur. sivulla.**

korosti, että tietoturvan suurin riski on siinä, että ihminen toimii väärin – kone vain tottelee ihmisen käskyjä.

PC-käyttäjän tietoturvaa pohdittaessa Suurkuukka pyysi kuulijoita keskittymään seuraaviin asioihin: Huolehdi henkilökohtaisista tiedoistasi, suhtaudu vakavasti salasanaan, huomioi virukset ja ota selvää, mistä saat lisätietoja. Lopuksi hän kiteytti sanomansa, että tietoturva on yhteinen velvollisuus. Tietoturva on ”näkymätön” asia. Siitä tulee ongelma vasta silloin, kun se pettää!

Suunnittelupäällikkö **Jan-Erik Grön** konsernin tietohallinnosta antoi ohjeita elektronisen arkistoinnin toteuttamiseen: ”Projektin ei voi olla tietohallintovetoinen, siellä tietotekniikan osuus on vain pieni osa koko problematiikkaa. Toimintaprosessit tulee määrittellä ennen varsinaista toteutusta. Järjestelmän pääarkkitehti ja

paras osaaminen pitäisi löytyä toteuttavasta organisaatiosta. Järjestelmän pystytys ja parametointi ostetaan yhteistyökumppanilta.”

Elektroninen arkisto hajauttaa arkiston pienempiin osiin. Tulevaisuudessa ei enää lähetetä arkistoon laatikollista asiakirjoja ja pyydetä arkistonhoitajaa seulomaan niitä. Elektronisessa arkistossa ei voi ”kaataa omaa tietämättömyyttään toisen harteille” vaan on itse osattava seuloa, antaa arkistointiaika ja tehdä luettelot. Näissä tehtävissä arkisto-ohjelmisto avustaa käyttäjää.

Tilaisuudessa nähty demo arkisto-ohjelmasta antoi kuvan siitä, millainen elektroninen arkisto voisi olla parin vuoden päästä.

### AARNIKOTKA 100 VUOTTA

Päivän piristysruiskeet olivat Koskelassa nautittu lounas ja Ky-

min keskusarkistossa käynti. Sinne on rakennettu näyttely yhtiömme tunnuksesta, aarnikotkasta, joka tänä vuonna täyttää sata vuotta. Johtaja **Eero Niinikoski** kertoi, että aarnikotka on Suomen vanhin käytössä oleva liike-merkki. Niinikoski kuljetti arkistoasioista kiinnostuneita tämän ”vihreän kullan vartijan” matkassa vuosituhansien takaa aina tähän päivään.

### VALOKUVAT JÄRJESTYKSEEN

Arkistopäivän toinen pääaihe oli valokuvien arkistoinnin kehittäminen. Aamupäivällä pohdittiin tulevaisuutta ja nyt hipaistiin menneisyyttä.

Miten valokuvia on käsiteltävä, jotta ne säilyisivät sukupolvelta toiselle? Tutkija **Sirkku Dölle** museovirastosta käsitteli aihetta



### Ahti Nuottimäki ja Ulla Paajanen, työtoverit vuosien takaa.

ymmärrettävästi - jopa niin, että kotiarkistoinnissa voi ottaa huomioon samoja asioita.

Kun sekalaista kuvakokoelmaa järjestetään arkistoksi, on ensin kartoitettava aineiston määrä, arvioitava vuotuinen kasvu, hahmotettava, mihin aineistoa käytetään, ketkä sitä käyttävät ja kuka arkistoa hoitaa. Lisäksi on laadittava arkistointimalli, joka helpottaa käyttöä ja tehtävien siirtoa. Kuvien järjestämisen jälkeen ne luetteloidaan ja suojataan.

Valokuvien pahimmat viholliset ovat vesi, lämpö ja valo, liimat ja teipit sekä kuivamustekynät. Valokuvien tunnistamisessa auttaa, jos kuviin ajoissa kirjoitettaisiin, mitä ja keitä kuvissa on; lyijykynä on hyvä työväline. Valokuvaajan nimeä ja valokuvausaikaa ei myöskään pitäisi unohtaa.

Arkistoväki kokoontuu seuraavan kerran jälleen vuoden päästä arkistopäiväänsä, joka on ainoa koko konsernin arkistoväelle tarkoitettu yhteinen vuosittainen koulutustilaisuus. ■

**Kymin keskusarkistossa oli kuhinaa aarnikotkanäytelyn ympärillä.**



TEKSTI: ULLA PAAJANEN, KUVAT: TOMMY EK

# Salibandyturnauksen voitto

## VOIKKAALLE



13.3. pelatun salibandyturnauksen voittajat.

**V**oikkaan joukkue voitti ylivoimaisesti 13. maaliskuuta Kymin palloiluhallissa pelatun salibandyturnauksen.

Voikkaalaiset pelasivat vakuuttavasti turnauksen alkujaksosta lähtien voittamalla lähes kaikki ottelut. Ainoa otteluhäviö tuli pelistä Vaneria vastaan, joka päihitti voikkaalaiset yhdellä maalilla. Loppuottelussa Voikkaa kuitenkin näytti isännän elkeet ja voitti Vanerin numeroin 11-2.

Tiivistahtisessa turnauksessa voitti siis hopeaa Lappeenrannan

vaneritehtaan joukkue ja pronssimitalikin meni samaan kaupunkiin Lylyn joukkueelle. Kymin joukkue jäi tällä kertaa neljänneksi.

Turnauksen tehokkaimmaksi pelaajaksi valittiin **Vesa Volanen**.

Ottelutulokset: Alkuerä: Kymi-Voikkaa 2-5, Lyly-Vaneri 1-2, Voikkaa-Lyly 8-3, Vaneri-Kymi 3-3, Voikkaa-Vaneri 5-6. Loppuottelu: sijoista 3. ja 4.: Kymi-Lyly 1-3. Sijoista 1. ja 2.: Voikkaa-Vaneri 11-2.

### KYMIN 125-VUOTISTURNAUS SALIBANDYSSÄ PÄÄTÖK- SEEN

Helmikuussa aloitettu 9 joukkueen juhlaturnaus saatiin päätökseen 7.4, jolloin koko turnauksen voittoon pelasi Voikkaan konekorjaamon joukkue. Tähän salibandyyn juhlakisaan osallistuneiden joukkueiden kesken pelattiin kaikkiaan 39 ottelua talven ja kevään aikana.

Välieräotteluista mitalipeleihin selvisi kaksi joukkuetta Voik-

kaalta ja Kymiltä. Voikkaan Konekorjaamo ja Voikkaan Jets pelasivat sijoista 1 – 2, Kymin Hipa ja Tietohallinto pelasivat sijoista 3 – 4.

Loppuottelut: Konekorjaamo – Jets, rl. 3 - 2. Varsinainen peliaika 5 - 5, jatkoaika 0 - 0 ja seitsemäs rangaistuslaukaus ratkaisi voittajan. Ottelu oli todellinen jännitysnäytelmä. Hipa – Tietohallinto, 7 - 5.

Lopputulokset: 1. Voikkaan konekorjaamo, 2. Voikkaan Jets, 3. Hipa ja 4. Tietohallinto.

KUVA: IRMA NIEMI



**Voikkaa voitti finaalissa Vanerin murskaluvuin 12-2 ja sai näin vuodeksi haltuunsa turnauksen kiertopalkinnon.**

# PENTTI SIMOLASTA

## Voikkaan pilkkimestari



27. maaliskuuta pidetyssä Voikkaan tehtaan pilkkikilpailussa Puralassa, Niskajärvellä pilkittiin lähes 50 miehen voimin. Parhaan kokonaistuloksen, 4540 g, ja tehtaan pilkkimestariarvon sai veteraanisarjan **Pentti Simola**. Hän

pilkki myös kisan suurimman kalan. Simolan siialla oli painoa 700 g, ja sillä tuli kiinitys vuodeksi suurimman kalan pyttyyn. **Raimo Löytty** sai suurimman ahvenen, jolla oli painoa 150 g. Löytty sai palkinnoksi Voikkaan Urheilukaupan lahjoittaman pilkkirepun.

Kaikkien mukana olleiden kesken arvottiin Voikkaan urheilukaupan lahjoittama kaira. Arpa suosi lääkintämies **Arto Hyytiäistä**.

Paperiammattiosaston tytöt tarjoilivat makoisia pullakahveja punnituksen ja palkintojen jaon yhteydessä. Tästä heille lämpimät kiitokset.

Kisassa vaakattiin kalaa yhteensä 68 210 g.

### Tulokset (10 parasta):

Yleinen sarja: 1. Simo Hilden 3740 g, 2. Risto Lindström 3060 g, 3. Matti Kuusela 2640 g, 4. Pentti Sonninen 2550 g, 5. Jukka Tarvainen 2450 g, 6. Jorma Mä-

kelä 2 400 g, 7. Raimo Löytty 2340 g, 8. Harri Sipola 2230 g, 9. Jukka Stenberg 2200 g, 10. Matti Liimatainen 2020 g.

Veteraanit (yli 55 v): 1. Pentti Simola 4640 g, 2. Eino Vahter 3180 g, 3. Erkki Knapp 2430 g, 4. Taisto Koskela 2410 g, 5. Eero Kivimaa 2310 g, 6. Eino Ukkonen 1770 g, 7. Jorma Virtanen 1720 g, 8. Lauri Huovila 1700 g, 9. Pentti Rautio 1670 g, 10. Erkki Vesalainen 1580 g.

## Lappalan pomopilkissä voitto Timo Blombergille

Maaliskuun 20. päivä Lappalalla pidetyssä PK 7-9:n pomopilkkikisassa sai eniten kaloja **Timo Blomberg**, 1 096 g. Toiseksi parhaiten kaloja avannosta napsi **Kari Mauno** 1 087 g ja pronssille pääsi **Juhani Tuviala** 1 073 g. Kilpailuun osallistui yhteensä 13 pilkkijää.

Tuloksia: 1. Timo Blomberg 1 096 g, 2. Kari Mauno 1 087 g, 3. Juhani Tuviala 1 073 g, 4. Seppo Pessa 941 g, 5. Martti Salonen 937 g, 6. Veijo Strandberg 705 g, 7. Heikki Tuominen 307 g, 8. Minna Simonen 275 g, 9. Jari Salminen 229 g, 10. Jukka Sunttila 198 g.

## Painopapereiden kansainvälinen viestintäseminaari Kuusankoskella

**U**PM-Kymmenen Painopapereiden viestintä- ja markkinointiviestintäväki, yhteensä lähes 40 henkilöä, pohti maaliskuun puolivälissä Kuusankoskella kaksipäiväisessä tilaisuudessa monipuolisesti alan ajankohtaisia tapahtumia.

Ensimmäisenä päivänä syvennettiin mm. Menestys alkaa asiakkaasta (WWC) hankkeen nykytilaan ja kuultiin markkinointipalvelujohtaja **Herbert Hennigin** selvitys Fine Paper Companyn uusista Yes- ja Future -tuotemerkeistä ja tuotteiden markkinointisuunnitelmista.

Illansuussa johtaja **Eero Niinikoski** analysoi UPM-Kymmenen kulttuuriperinnön käsitettä ja esitelti johtokunnan huvilalla Kymi Paper Oy:n omistuksessa olevia taideteoksia.

Toisena kokouspäivänä esiteltiin yhteenvedot, jotka ns. benchmarking-työryhmät olivat ennen kokousta valmistaneet mm. WWC-hankeesta, myyntikontto-reiden käyttämästä materiaalista, tehdasesittelymateriaalista sekä paikalliseen ympäristöviestintään liittyvästä materiaalista. Markkinointiviestintäpäällikkö **Aili Piironen** kertoi konsernin tuoteni-

TEKSTI JA KUVA: REIJO VIRTA



**Kuvassa Anne Schott Stracelista (vasemmalla) ja Mariitta Stenbäck Kaukaalta pohtimassa ryhmätyötä.**

mistrategian nykyvaiheesta ja toimitusjohtaja **Pertti Asunmaa** Kymmin ja Voikkaan tämän ja huomisen päivän haasteista. Henkilöstöhallintojohtaja **Martti Purmonen** ja viestintäpäällikkö **Reijo Virta** selvittivät, miten Kymillä viestittiin toimintamallista uuden henkilöstörakenteen saavuttamiseksi.



# Verlassa odotetaan jälleen vilkasta vierailukesää

TEKSTI: EERO NIINIKOSKI, KUVAT: KAIUS HEDENSTRÖM, TUOMO PITKÄNEN

**V**erlan tehdasmuseossa Jaalassa on kahtena viime kesänä käynyt ennätysmäärä vieraita. Ennakkovarauksista päätellen myös tämänvuotisesta museokaudesta on tulossa varsin vilkas. Erityisesti ryhmämatkailu on lisääntynyt Verlassa tuntuvasti aikaisempiin kesiiin verrattuna.

## UUSIA YRITTÄJIÄ

Jaalan kunnan käynnistämän Verlan kehitysprojektin ansiosta museoalueelle on tulossa kesäkaudeksi uusia yrittäjiä. Myllymakasiinissa aloittaa toimintansa kahden eri yrittäjän hoitama viini- ja leipämyymälä. Myllymakasiinin lähistöllä sijaitsevaan tallirakennukseen on tulossa puusepäntö- ja kollamakasiinin pohjakerroksessa on varattu tiloja keramiikka- ja savituotteiden puodille sekä 4H-yhdistyksen myymälälle. 4H-nuoret suunnittelevat lisäksi lasten ja lemmikkieläinten hoitopisteen perustamista museoalueelle. Toimintaansa jatkavat käsityöpuoti ja museon kahvila. Patruunan pyntinki tarjoaa myös tänä kesänä ravintolapalveluja ulkoisille.

## MAKASIINIIN NÄYTTELY

Kollamakasiinin yläkerta on varattu näyttelytilaksi. Alkukesän näyttelyistä on tiedossa Verlassa

asuvan chileläisen taidemaalarin **Hector Wistuba-Lorcan** näyttely sekä UNESCO-koulujen näyttely, joka kertoo lasten näkemyksiä suomalaisista maailmanperintökohteista. Pienimuotoisia taide- ja taideteollisuusnäyttelyjä pyritään saamaan museon muihin tiloihin.

## ILTAMATOIMINTA

Verlan kylätoimikunnan ylläpitämä Raamirihi jatkaa iltamatoimintaansa viime kesän malliin.

## Tehdasmuseon varaukset

Verlan tehdasmuseo on avoinna entiseen tapaan 15.5. - 31.8. välisenä aikana klo 10-18. Maanantaisin museo on suljettu. Opastetut kierrokset alkavat tasatunnein. Ryhmille ennakkovaraus on pakollinen. Vieraskieliset opastukset hoidetaan ruotsiksi, englanniksi, saksaksi ja ranskaksi. Varaukset ja tiedustelut puh. 0204 15 2170.



**27 vuotta sitten Verlan puuhiomosta ja pahvitehtaasta tuli Suomen ensimmäinen tehdasmuseo.**

Lomapaikka!

Lomakylän  
kartta seur.  
sivulla

## KONSERNIN LOMAPAIKKOJA HENKILÖSTÖLLE

# VERLAN LOMAKYLÄ

Verlan lomakylä ja tehdasmuseo sijaitsevat Pohjois-Kymenlaaksoissa Valkealan ja Jaalan kunnan rajalla noin 25 km Kuusankoskelta.

Lomakylä on UPM-Kymmene-konsernin henkilökunnan käytössä 14.5.-30.8.

Verlan lomakylässä on yhteensä noin 130 vuodepaikkaa.

Joissakin majoissa on takka ja toisissa hella tai uuni. Kaikissa loma-asunnoissa on sähkölämmitys. Majoissa on peruskalustus, ruokailu- ja keittiövälineet sekä jääkaappi.

Liinavaatteet on lomalaisen tuotava mukanaan. Maja on jätettävä siivottuna seuraavalle.

Lomakylässä on myös 8-paikkainen matkailuauto/-perävaunualue.

Ruokapalvelusta vastaa Amica. Patruunan Pytingin aamiaisaika on klo 8.00-10.00 ja lounas tarjoillaan klo 12.00-14.00.

### HARRASTE- MAHDOLLISUUDET

15.6.-14.8. lomakylässä on lomaohjaaja, joka järjestää erilaista toimintaa aikuisille ja lapsille. Viikottainen ohjattu lomatoiminta on nähtävissä lomakylän ilmoitustaululla.

Harrastemahdollisuuksista mainittakoon tenniksen, petankin, sulkapallon, lentopallon ja pienoiskolfin pelaaminen, soutu, uinti, saunominen ja kalastus. Lomamajan hintaan sisältyy kalastuslupa, mutta valtion kalastuksen hoitomaksu pitää olla maksettuna

omasta takaa.

Lomailija voi vuokrata käyttöönsä polkupyörän tai kanootin.

### HINNAT

Mökkejä vuokrataan etupäässä viikoksi. Vaihtopäivä on maanantai. Mökkiin pääsee tulopäivänä klo 14.00 ja se luovutetaan siivottuna klo 12.00 mennessä lähtöpäivänä. Mökkejä voi vuokrata myös maanantaista perjantaihin tai perjantaista maanantaihin.

Majoituspaketin lisäksi on aina lunastettava puolihoitopaketti, joka sisältää aamiaisen ja lounaan noutopöydästä.

Majoitus maksetaan laskulla kaksi viikkoa ennen varauksen alkamista ja ruokailu laskun mukana tulevalla pankkisiirrolla. Ruokailuput saa maksettua pankkisiirtoa vastaan ensimmäisessä ruokailussa Amican henkilökunnalta.

### AVAIMET JA VARAUS

Avaimet postitetaan lomailijoille



14.5.-14.6. Paikan päältä Patruunan Pytingin toimistosta avaimet saa 14.6.-16.8. maanantaisin klo 14.00-20.00 ja perjantaisin klo 14.00-20.00. Muusta järjestelystä on sovittava erikseen Kiuru Sipilän kanssa.

Varauksia vastaanottaa 14.5. alkavalle lomakaudelle notesilla,

tilauslomakkeella tai puhelimitse **Kiuru Sipilä**, faksi 02041 5100, puh. 02041 50954.

Lomakauden jälkeen Verlan lomakylässä on tarkoitus kohottaa loma-asuntojen tasoa rakentamalla niihin WC:t ja pienoiskeittiöt. Samoin selvitetään, voiko osaan loma-asunnoista sijoittaa suihkut.

## MÖKKI/LOMAMAJA 1999

### 14.5. - 14.6. JA 16.8. - 30.8.

viikko ma-ma	700,-
pe-ma	300,-
ma-pe	400,-

### 14.6. - 16.8.

viikko ma-ma	910,-
pe-ma	390,-
ma-pe	530,-

**Puolihoitopaketti** 62 mk/vrk aikuiset, 31 mk/vrk lapset (6-12 v)

**Asuntovaunupaikka** 30 mk/vrk

**Tilaussauna** 40 mk/tunti Varaukset Patruunan Pytingistä

## Erämajojen sijainti



## Erämajahakemukset vappuun mennessä

Kesäkauden 4.6.-20.8. hakemukset erämajoille on toimitettava kirjallisena Kymin henkilöstöpalveluun 30.4. mennessä. Lomajakset ovat viikon mittaisia, perjantaita perjantaihin. Vaihto aika klo 16.

Majan hinta on 50 mk/vrk, Härkinsalo 60 mk/vrk ja Orraintaipale 80 mk/vrk. Hakemuslomakkeita saa henkilöstöpalvelusta, puh. 0204 15 2294.

Vapaaksi jääneitä lomajaksoja voi tiedustella 20.5. alkaen. Loma-ajan myöntämisessä ratkaisevat palvelusvuodet ja viimeinen kesäkäyttö.

### LAPPALAN SAUNAMAJAT

Lappalan saunamajoja voi kysellä kesäkaudeksi 3.5. alkaen, puh. 0204 15 2294.

KUVA: JORMA VIRTANEN



Kuvassa Orraintaipaleen päärakennus.

## Orraintaipale Sipilän erämajan tilalle

UPM-Kymmenen Maankäytön kanssa on sovittu erämajavaihdosta: Orraintaipale tulee lomakäyttöön ja Sipilä jää pois lomakäytöstä.

Orraintaipale sijaitsee Savitaipaleella, Partakoskelta 4 kilomet-

riä Suomenniemen suuntaan. Majassa on kolme huonetta ja keittiö, öljykeskuslämmitys, vesijohto, sähkö ja sauna ulkorakennuksessa. Majoitustilaa on 6-8 henkilölle.

Jatkoa sivulta 21.

## Verlan lomakylän kartta

Alla olevassa kartassa näkyy lomakylän mökkien ja muiden alueella olevien rakennusten sijainti.



## KONSERNIN LOMAPAIKKOJA HENKILÖSTÖLLE

LINNAsAAREN  
MÖKKIVARAUKSET

**P**äijänteen Linnasaari sijaitsee 13 km Padasjoen kirkolta Tehin selällä. Siellä on erinomaiset mahdollisuudet mökkeilyyn, uintiin, telttailuun ja ulkoiluun. Nimensä saari on saanut rautakautisesta muinaislinnasta, joka on tärkeä jäännös Päijänteen Hämeen historiasta.

Linnasaarissa on vuokrattavana kymmenen mökkiä, joissa on sähkölämmitys, liesi, jääkaappi, neljä vuodetta patjoineen ja huopineen sekä astioita. Käytävissä on kaksi tavallista saunaa ja

savusauna. Saareen pääsee käytettävissä olevilla soutuveneillä tai sopimalla erikseen kyydistä moottoriveneellä. Vuokra-aika on viikko ja vaihtopäivä maanantai.

Mökit 1-5 sijaitsevat kalliolla ja mökit 6-10 rannan tuntumassa.

Mökkien vuokra on 450 mk/viikko. Mökin varanneille lähetetään lasku ja tarkemmat ohjeet toukokuussa.

Varaukset lomakkeella, notesilla tai puhelimitse **Kiuru Sipilälle** puh. 02041 50954, faksi 02041 5100.

## WALKIKEIMIÖ

**W**alkikeimiö on konsernin henkilökunnan lomakäyttöön tarkoitettu tunturimaja Muoniossa Jerisjärven rannalla lähellä Keimiötunturia, 12 km Olostunturilta ja noin 14 km Pallastunturilta.

Walkikeimiöllä on seitsemän huonetta, joissa majoituspaikkoja on seuraavasti: 3 huonetta (8 henkilöä), 3 huonetta (4 henkilöä), 1 huone (2 henkilöä – ei omaa WC:tä ja suihkua). Huoneissa on suihku ja WC. Mukaan tarvitaan omat liinavaatteet.

## HINTA

Lomaviikon hintaan kuuluu täysi-

hoito: aamiainen, josta voi tehdä retkieväät, päivällinen ja iltapala. Aikuiset 1200 mk, ulkopuoliset 1500 mk, lapset 1983-90 syntyneet 1/2 hintaan, 1991-94 syntyneet 1/4 hintaan, 1994- syntyneet ilmaiseksi.

Tiedustelut toimisto aikaan puh. Walkikeimiön maja (016) 538 516, GSM 040 5222 780 tai Privatel 86 95050/Walkikeimiön emäntä **Ulla-Maija Ylitalo**

Lomaviikon varanneille lähetetään vahvistus ja lasku, josta maksetaan varausmaksu 200,- heti ja loppumaksu kaksi viikkoa ennen lomaa. Peruutuksista on ilmoitettava mahdollisimman pian!

## YYTERIN LOMAKYLÄ

**Y**yterin lomakylä on merellinen lomailijan toivepaikka Yyterin lomarrannikolla noin 20 km Porista.

Lomakylässä on kaksi omalla saunalla varustettua hirsimökkiä. Hirsimökissä 1 on majoitustilat seitsemälle hengelle ja hirsimökissä 2 viidelle hengelle. Lisäksi lomakylässä on 19 lautarakenteista pikkumökkiä, joissa on kerrossängyt neljälle hengelle. Mökeissä on keittomahdollisuus, jääkaappi ja sähkölämmitys. Liinavaatteet ja ruokailuvälineet on varattava mukaan.

## YHTEISET TILAT

Päärakennuksen tiloissa toimii A-oikeuksin varustettu ravintola. Päivittäin on tarjolla aamupala 25 mk/hlö ja lounas 40 mk/hlö. Lisäksi on täydelliset kioskipalvelut. Muurinpohjalettuja ja makkaroita voi paistaa grillikatoksessa.

Päärakennus soveltuu erinomaisesti myös yksityis- ja koulutustilaisuuksiin.

Rantasauna on veloituksetta lomakylän asukkaiden käytössä päivittäin. Tilaussaunasta maksetaan erikseen.

Harrastusmahdollisuudet: avara merellinen luonto ja metsä

lenkkeilyyn, tenniskenttä, maan parhaat surffirannat (omat välineet mukaan), lapsille kilpailuja, pelejä, uintia ja muuta mukavaa.

## LOMAKAUSI

Lomakylä on ensisijaisesti UPM-Kymmene-konsernin henkilökunnan käytössä 31.5.-30.8.1999. Myös lomakauden ulkopuolella voi kahta hirsimökkiä vuokrata alempaan hintaan.

## HINNAT

- Hirsimökki 1: 2 900 mk/vko ja 480 mk/vrk.
- Hirsimökki 2: 2 500 mk/vko ja 400 mk/vrk

- Pikkumökki: 750 mk/vko ja 130 mk/vrk.
- Asuntovaunupaikka: 350 mk/vko ja 60 mk/vrk.
- Polkupyörä: 30 mk/päivä.
- Tilaussauna 40 mk/tunti.
- Tenniskenttä 30 mk/tunti.

Mökkien vuokra maksetaan kaksi viikkoa etukäteen. Viikon varauksissa vaihtopäivä on maanantai. Viikon varaukset ovat ensisijaisia.

## VARAUKSET

Varaukset 1.3.1999 alkaen Paulan Pidot, puh. (02) 638 3761.

## SAIRAUSKASSA TIEDOTTAA

### APTEEKKISOPIMUKSET

Tiedustelujen johdosta ilmoitamme, että Sairauskassalla on voimassaolevat sopimukset seuraavien apteekkien kanssa:

- Kuusankosken I Apteekki, Kuusankoski
- Voikkaan Apteekki, Voikkaa
- Kyminkulman Apteekki, Kuusankoski
- Hansa Apteekki, Kouvola
- Salpa Apteekki, Kouvola, Prisma

Sopimukset koskevat myös ns. sivuapteekkeja siten, että Voikkaan Apteekki hoitaa Jaalan sivuapteekkia ja Hansa Apteekki Torniomäen sivuapteekkia. Näin ollen jäsen voi asioida sivuapteekissa ja saada palvelut sieltä.

### SAIRAUSKASSAN VARSINAINEN KASSANKOKOUS

Kuusankosken Tehtaiden Sairauskassan varsinainen kassankokous pidetään tiistaina 27. huhtikuuta 1999 klo 17 Voikkaan seuratalossa, Voikkaantie 16, Kuusankoski. Kokouksessa käsitellään sääntö-

jen 39 §:ssä mainitut huhtikuun varsinaiselle kassankokoukselle kuuluvat asiat.

Tilivuoden 1998 tilinpäätös ja tilintarkastajien lausunto ovat jäsenten nähtävissä 14.4. alkaen viikon ajan arkipäivisin klo 11-16 kassantoimistossa, os. Linjatalo 2. kerros Voikkaa.

Lisäksi kokouksessa käsitellään ja päätetään kassan hallituksen esittämät muutokset kassan sääntöihin. Muutosesitykset koskevat sääntöjen 4 §:n 3-4 momentin tarkennusta työttömyyseläkkeelle siirtyvien jäsenyyden osalta ja lisäystä sääntöjen 8 §:n 3 momenttiin koskien osakkeiden lisäkannatusmaksua. Muutoksien esitetään tulevan voimaan 1.5.1999 lähtien. Muutosesitykset ovat nähtävänä kassan toimistossa samasta ajankohdasta lähtien kuin tilinpäätös.

**Kuusankosken Tehtaiden  
Sairauskassan hallitus**

## Voikkaalle hopeaa Kymenlaakson viestissä

Voikkaan paperitehtaan 1-joukkue selvitti hienosti itsensä hopealle Kymenlaakson viestissä 7. maaliskuuta. Taistelu ykkössijasta Karjalan Prikaatin kanssa oli tiukka eikä eroa voittajien kanssa tullut paljoakaan, sillä voikkaalaisten loppuaika oli 1.58.14 ja Prikaatin 1.57.52. Voikkaan joukkueessa hiihtivät Jarkko Heimonen, Antero Ahtiainen, Tapio Nikkilä, Tero Mäkinen, Kimmo Kukkola ja Kimmo Kuusisto.

Kymi Paperin joukkue sijoittui kisassa seitsemänneksi. Nyt hiihdetty Kymenlaakson viesti oli 50., ja se jäänee viimeiseksi.

## HENKILO *utiset*



**Maarit  
Rainamaa**

### KYMI PAPER

#### Talous ja kehitys

Ekon. Maarit Rainamaa on nimitetty 1.4.1999 alkaen kassapäälliköksi. Hänen vastuualueeseensa kuuluvat myyntilaskutus, reskontrat, luotonvalvonta, maksuliikenne ja rahoitussuunnittelu.

Rainamaa raportoi talous- ja kehitysjohtaja Ari Jatulle. Kymin nykyinen kassapäällikkö Eila Tiitta jäi eläkkeelle 31.3.1999.

#### Paperitehdas

Sihteeri Pirjo Penttilän siirtyessä toisen työnantajan palvelukseen 1.4.1999 on yo-merkonomi Pälvi Pienimäki nimitetty paperitehtaan johtaja Timo Johanssonin ja kehitysjohtaja Matti Sipilän sihteeriksi.

#### Tietopalvelu

Yo-merkonomi Ritva Lehto on siirtynyt 15.3.1999 osastosihteeriksi tietopalveluun. Hän työsken-

teli aikaisemmin Paperipuodin myymälänhoitajana.

#### Sellun ja energian tuotanto

Tarkastusmittaaja Lasse Käähä on nimitetty 1.4.1999 lähtien mitaustyönjohtajaksi Kuusanniemen puun vastaanottoon.

Käyttöinsinööri Kimmo Pelandier sellutehtaalta on eronnut yhtiön palveluksesta.

### UPM-KYMMENE OYJ

#### Konsernihallinto

Liiketoiminnan kehitykseen on nimitetty suunnittelujohtajaksi dipl.ins. MBA Erkki Jalkanen, 54, toimipaikkanaan Helsinki. Hän on viimeksi toiminut UPM Packin yrityssuunnittelujohtajana.

## MERKKI *päiviä*



### 50 V

Kuljetustyöntekijä Anita Iiskola Voikkaan paperitehtaalta täyttää 50 vuotta 23.5. Kahvit kotona, Riekonpolku 6, Kuusankoski. Tervetuloa!

Asentaja Tauno Sorvali Kymin konekorjaamopalveluista täytti 50 vuotta 8.4.

## Lääkäripalvelut muuttuvat Kymin työterveyskeskuksessa

Työterveyskeskuksen lääkäripalvelut muuttuvat kevään aikana.

**Tuomo Koivunen** on lopettanut päivystyspalvelut 1.4.1999. Päivystyksen hoitavat jatkossa omat lääkärit.

Työterveyslääkäri **Pekka Kivi-luoto** on jäänyt osa-aikaeläkkeelle 1.4. ja ottaa vastaan jatkossa kolmena päivänä viikossa. Hän keskittyy aikaisempaa enemmän vastaanottotoimintaan.

Johtava lääkäri **Antti Jokinen** jää osa-aikaeläkkeelle 1.5.1999. Hän jatkaa johtavana lääkärinä ja vastaa koko työterveysosaston toiminnasta keskittyen kuitenkin entistä enemmän työkykyä ylläpitävän toiminnan kehittämiseen.

Työterveyskeskuksen vastavaan lääkärinä on 12.4.1999 aloittanut yleislääketieteen ja työterveyshuollon erikoislääkäri **Jarmo Rantonen**. Hän on aikaisemmin toiminut Kaukaan terveysasemalla työterveyslääkärinä. Jarmo Rantonen raportoi johtavalle lääkärille.

Muu työterveyshenkilöstö siirtyy Jarmo Rantosen alaisuuteen lukuunottamatta työterveyspsykologi **Rea Salovaara-Simolaa**, joka jatkaa edelleen johtavan lääkärin alaisuudessa.

Jarmo Rantonen työskentelee aluksi 4 päivää viikossa ja siirtyy myöhemmin täysiaikaiseksi.

Järjestelyjen myötä lääkärin kokonaisvastaanottoajat säilyvät lähes ennallaan. Työterveyskeskuksen muun henkilöstön töissä ei tapahdu muutoksia.

### SÄÄSTÖPÄIVÄT HILJAISEMPAAN KESÄAIKAAN

Työterveyskeskuksessa suunnitellaan työterveyshenkilöstön säästöpäivien keskittämistä kesäaikaan, jolloin toiminta on hiljaisempaa.

### Lentopalloileva työterveys- lääkäri

JARMO  
RANTONEN

**H**uhtikuun 12. päivänä Kymin työterveyskeskuslääkärinä aloittanut Jarmo Rantonen, 39, on koulutukseltaan lääketieteen lisensiaatti. Työterveyshuollon erikoislääkäriksi hän valmistui vuonna 1995 ja yleislääketieteen erikoislääkäriksi seuraavana vuonna.

Ennen Kymille tuloaan Jarmo on ehtinyt työskennellä keuhko- ja terveyskeskus- sekä sairaalalääkärinä vuosina 1985-90. Kaukaan terveysasemalla hän työskenteli vuodesta 1990 alkaen. Katkoa työputkeen tuli erikoistumisopintovuosina ja erikoistumistyöpaikoissa vuosina 1993-96. Näiden opiskeluvuosien jälkeen työ jatkui jälleen Kaukaan työterveysasemalla vuodesta 1996 lähtien.

Hän on toiminut myös urheilulääkärinä, osa-aikaisena yksi-

sempää. Tästä syystä työterveyskeskus joutuu toimimaan lähes koko kesän aikaisempiin kesiihin nähden pienemmällä miehityksellä. Päivittäispalvelut pyritään kuitenkin takaamaan ja syksyllä siirrytään jälleen normaalimpaan vahvuuteen.



tyislääkärinä kymmenisen vuotta sekä toimihenkilönä Lääkäri-liiton paikallisosastossa, Etelä-Karjalan Lääkäriseurassa, Kaakkois-Suomen Työterveyslääkäreissä.

Jarmo on naimisissa ja hänellä on neljä lasta. Sotilasarvoltaan hän kertoo olevan lääkintäyliupseeri.

Jarmo kertoo harrastaneensa kilpatason lentopalloilua yli 20 vuotta, joista parhaat vuodet olivat miesten mestaruussarjassa 1984-89 Rantaperkiön Iskussa ja KuPS-Volleyssä. Parhaimpia saavutuksia lentopallossa ovat kaksi miesten SM-pronssia 1988-89. Rantosen vapaa-aikaan kuuluu myös liikunta eri muodoissaan sekä valokuvaus ja matkailu.



### Aarnikotka 100 vuotta -näyttely Eerolassa

Kuusankoskella Eerolassa sijaitsevaan Kymin keskusarkistoon on pystytetty laaja näyttely "Aarnikotka 100 vuotta". Näyttely kertoo UPM-Kymmenen liiketunnuksen, aarnikotkan eli griipin synnystä ja käytöstä vuosisadan ajan.

Näyttely on avoinna toukokuun alusta vuoden 1999 loppuun asti sopimuksen mukaan. Vierailuvaramuksia vastaanottaa arkistopäällikkö **Birgit Rantala**, puh. 0204 15 2146.

UPM-Kymmenen eri toimintapaikkakunnilla kiertävästä toisesta, erillisestä juhlanäyttelystä ilmoitetaan myöhemmin.

### Uutiskymin ilmestyminen

Uutiskymin ilmestymiskertoja on vähennetty, ja loppuvuoden ilmestymisviikot ovat seuraavat:

Uutiskymin nro 4 (viikko 20), nro 5 (juhannuksen jälkeen viikko 26), nro 6 (viikko 35), nro 7 (viikko 39), nro 8 (viikko 44) ja joululehti nro 9 (viikko 50). Syksyn osalta aikatauluihin saattaa tulla vielä tarkistuksia.



**KYMI PAPER**

Laborantti Reijo Halinen Kuu-sanniemen sellutehdas (37 palveluvuotta).

**VOIKKAA**

Kalanterinhoitaja Teuvo Tattari Vo paperi PK 18 (37), työsuojeluvaltuutettu Markku Vanhala Vo paperi (44), hylsynkäsittelijä Terttu Vierumäki Vo paperi (35).



**VOIKKAAN HIIHTOILTA KUNTOTÖYRYSSÄ  
Tulikohan hyvä aika?**

Pilkanmaan Kuntotöyryssä vietettiin 11. maaliskuuta Voikkaan tehtaan hiihtoiltaa. Osanottajien runsas määrä oli mieluisa asia järjestäjille. Tarjolla oli kahvia, mehua ja munkkeja. Kaikki hiihtoon osallistuneet lapset palkittiin kultamitalilla ja repulla. Tulikohan hyvä aika? Maaliin saapumassa sarjan 4-vuotiaat ja alle Niko Lakimo (numero yksi) ja Samuel Ikonen. Huoltojoukot kannustavat ja hurraavat.



Edellisen lehden ilmestymisen jälkeen tietoomme tulleet kuolleet eläkkeensaajat:

Antti Mäkelä, 84, rakennusosasto (kuolinpäivä 14.2.), Erkki Riipi, 76, rakennusosasto 2.3., Yrjö Väätäinen, 89, PK 7 (26.2.).



Iloisin mielin jätän työni käteen nuorien, uusien aatteiden, toimintojen, tapojen suorien! Kiitos työtovereille muistamisesta ripustaesani hanskat naulaan.

Jussi F.

Lämmin kiitos kaikista osanoton ilmaisuista suuressa surussamme ja kaipauksessamme Henryn poismenon johdosta. Työssään hän siteerasi mielellään Thomas Carlylle'n sanoja: Minun valtakuntani ei ole se mitä minulla on vaan se mitä minä teen.

Heli Kvist,  
Hasse (Hans-Henry) perh.  
Hanne perh.

Kiitän ystäviä ja työtovereita muistamisesta ja mukavista työvuosista jäädessäni vapaalle.

Ilkka Ryöppy

Kuski lähti – toiset jäi!  
Kiitokset työtovereille ja esimiehille yhteisistä vuosista!

Pekka Nikula

Kiitos muistamisesta.

Tauno Sorvali

Menneitä vuosia muistellessa teidät muistan aina, kun yhdessä matkaa taivaltaa ei silloin askel paina. Sydämellinen kiitos teille hyvät työtoverit, niistä mieltä lämmittävistä sanoista ja muistamisista jäädessäni eläkkeelle!

Eila Tiitta

Uupunut on pätkkärin mies.  
P ysäytetty päällystyskonekin, hitto vie!  
M uistamisesta ja hyvästä pitkäaikaisesta yhteistyöstä kiittäen.

Timo

Kiitos työkavereille muistamisesta.

Erkki Tuukkanen



Kiitos!  
Vilu

## SPONSORIN KIROT JA MAHDOLLISUUDET

# PELURI



**S**ana sponsori tulee latinankielestä ja tarkoittaa kumia.

Sponsorin hankkiminen on monelle urheilijalle ja seuralle edellytys hengissäpysymiseen ja menestykseen. Sponsoriuudesta on tullut urheilumaailmaan itsestäänselvyys.

Sponsorius on nykyisin myös kaksisuuntainen toiminto. Urheilua tukeva yritys saa vastapainoksi urheilijalta pr-apua. Tämän vuoksi yritysten on suurissa sponsorisopimuksissa urheilijan tai joukkueen valinta suoritettava todella harkiten. Huonoimmassa tapauksessa yrityksen imago saattaa jopa kärsiä. Hyvin muistetaan Valion Milk-kampanja, jossa mainosten tähtenä hymyili pikajuoksuhirmu Ben Johnson. Hymyilevän urheilijan hahmo häipyi Valion julkisuudesta nopeasti dopingkohun myötä.

Kuusankoskella on usein ihmetelty sitä, miksi paikallinen paperiteollisuus ei tue ja nosta maan huipulle jotain joukkuetta tukemalla sitä määrätietoisesti usean vuoden ajan? Ihmettely on tapahtunut nimen omaan tältä kantilta. Paikkakunnallamme on hiljaista katkeruutta lisännyt vuosikymmenten ajan tieto siitä, että Valkeakoskella tai Myllykoskella on suurteollisuus selkeästi paikallisten jalkapalloseurojen tukena. Mitään suurempaa kansanliikettä ei asian

suhteen ole noussut vaan napina on useimmiten tullut seurojen taloudesta vastaavien henkilöiden taholta. Sen myös ymmärtää, kun seuran rahakukkaro ammottaa tyhjyyttään ja rahaa ei tunnu löytyvän mistään.

Luultavammin on niin, että yhden kuusankoskelaisen, olisi se sitten vaikkapa jalkapallotai pesäpalloseura, nostaminen maan huippuseurojen joukkoon, ei olisi ollut paikalliselle paperiteollisuudelle koskaan taloudellisesti mahdotonta - tokkopa edes raskasta. Kyse lie neekin siitä, että vastaako tuote sponsorin näkökulmasta uhrattujen markkojen tulosta.

Poikkeuksia paikkakunnalta toki löytyy. Niitä on junioriurheilun kohdalla kosolti sekä esim. taannoin Voikkaalla jalkapalloillut Esko Ranta. Ranta oli sen luokan peluri, että hän ei ilman suurteollisuuden myöntämielisyttä olisi liikahtanut ja vaihtanut SM-sarjan pelipaikkaansa alemmas.

Toisaalta eikö olisi paikkakuntalaisena upeaa katsella urheiluruudussa välähdystä kuusankoskelaisen, vaikkapa FC Kymi Paper -nimisen joukkueen otteita SM-liigan viheriöllä. Ja unohtaa ei sovi myöskään 100-vuotissäätiön kautta kulkevien rahavirtojen vaikutusta harrastustoimintaan Kuusankoskella.

Paikallinen paperiteollisuus

on hoitanut sponsorointisektorinsa seutukunnalla ja on myös onnistunut tekemissään sponsoripäätöksissä erinomaisesti.

Kouvolalaiset seurat KooKoo ja Kouvot ovat olleet yhteistyökumppaneita jo jonkun vuoden ajan. Kuukausi sitten KooKoo nousi taistelun jälkeen I-divisioonaan ja Kouvot on tätä kirjoitettaessa menossa kovaa vauhtia kohti koripallon SM-finaalia. Yhteistyössä on siis voimaa.

Markkinoiden laajetessa paikalliselle paperiteollisuudelle on jatkossa varmasti yhä tärkeämpää positiiviset viestit ulkomaille ja näkyminen eri yhteyksissä. Urheilu tarjoaa tähän yhden kanavan ja oivat edellytykset. Ja onhan urheilu monia kansoja yhdistävä tekijä, vaikka kilpailijoita oltaisiinkin. Aika pitkälle samat säännöt kuin markkinamaailmassakin.

Kouvot ovat jo lunastaneet paikkansa ulkomaille ja siltä osin on väylä auki. Kotimaassa jääkiekko on seuratuin joukkuelaji ja siten KooKoon lunastama paikka divarissa huomataan laajemminkin.

Rahaa on helppo anoa ja pyytää. Sponsorin puolelta rajat on kuitenkin johonkin asetettava, sillä rahakuilu on loputon. Yksi on kuitenkin varmaa. Ihmiset seuraavat urheilua laajalti ja imago muokkautuu myös tätä kautta.



**TOIMITUS** Kymi Paper Oy:n viestintäosasto, 45700 Kuusankoski, puh.vaihde 0204 15 121, telekopio 0204 15 2186, memotunnus KYTIED. **PAATOIMITTAJA** Reijo Virta, puh. 0204 15 2168, e-mail: reijo.virta@upm-kymmene.com. **TOIMITUSSIVUSTEERI** Irma Niemi, puh. 0204 15 2173, e-mail: irma.niemi@upm-kymmene.com. **TOIMITTAJA** Ulla Pesu, puh. 0204 15 3262, e-mail: ulla.pesu@upm-kymmene.com. **RANSIKUVA** Kimmo Rekimies. **OSOITTEENMUUTOKSET** Ulla Paajanen, puh. 0204 15 2161, e-mail: ulla.paajanen@upm-kymmene.com. **KIEJAPAINO** Alprint Sarankulma, Patamäenkatu 7, 33900 Tampere, puh. vaihde (03) 266 6500. **VÄRIEROTTELUT** Laakakuva, Hatanpään valtatie 5, 33100 Tampere, puh.vaihde (03) 2539 900. **TOIMITUSKUNTA** Kymi: Ilmari Jokinen, Jouko Pöyry. Voikkaa: Keijo Koivula, Soile Kärhä, Veikko Tolvanen. **PAPERI** kannet: NopaCoat Gloss 150 g/m<sup>2</sup>, kaksoispäällystetty painopaperi, sisus: KymPrint 100g/m<sup>2</sup>, konepäällystetty mattakalanteroitu painopaperi. Papereille on myönnetty pohjoismaisen ympäristömerkin käyttöoikeus, numero 444 004. SFS on myöntänyt Kymi Paper Oy:n ympäristöjärjestelmälle sertifikaatin vuonna 1995. **LEHDEN SEURAAVA NUMERO** ilmestyy viikolla 20. Lehteen tarkoitetun aineiston on oltava perillä toimituksessa viimeistään 3.5.1999. ISSN 0358-416X.



# Viestin valloittavaa voimaa

LOUNATULLI®

**Kevyesti päällystetty KymPrint on ihanteellinen hienopaperi arkki- ja heat-set-painokoneiden suurpainoksille, joilta vaaditaan niin hyvää painojälkeä kuin taloudellisuuttakin.**

**Korkea valkoisuus ja hyvä opasiteetti sekä mutkattomat painoja jälkikäsitteilyominaisuudet tekevät KymPrintistä mm. aikakauslehtien, suoramainonnan, kirjojen ja esitteiden pettämättömän partnerin.**

**KYM** Print

Valmistus ja rullamyynti:

**Kymi Paper Oy**

45700 Kuusankoski  
Puhelin 0204 15 121  
Telekopio 0204 15 2552

